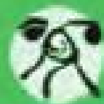
GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

MEDAYA DI ORO PA KAMILAH DAMMERS



Kamilah *ta haci historia den Weganan Centro Americano y del Caribe door di tira e prome "perfect game" y mehora e record di pins tira den bowling femenino*

MEDALLAS 

Puesto	Pais	Oro	Plata	Bronce	Total
1	ARU Aruba	1	0	0	1
2	MEX México	0	1	0	1
3	DOM República Dominicana	0	0	1	1



PROME di a sali campeon ayera merdia, Kamilah Dammers ariba diamars mainta a haci historia durante Weganan Centro Americano y del Caribe ora cu e ta tira un perfect game, 300 pins den e Bolerama na Veracruz, Mexico. Manera nos a wordo informa cu nunca antes den historia di e Weganan Centro Americano y del Caribe un hungado di bowling femenino a tira un perfect game. Kamilah Dammers ta e prome hungado cu a realisa e hazaña aki. Es mas e record den historia di e Weganan CAC den boliche femenino ta 1367 pins den 6 wega mientras Kamilah a tira 1516 pins den 6 wega.

Den e wega number cinco, Dammers di Aruba ta logra un hazaña door di tira 13 strike tras di otro pa un "perfect game". Mester bisa cu tur e delegacionnan participante a stop di hunga y bin felicita e bolichera Arubano. Na final Kamilah a tira 1516 pins ta un record Centro Americano y del Caribe. Mas cu claro e alegria tabata super grandi cerca Kamilah, entrenando James y e delegacion grandi di Aruba cu a lanta y grita di emocion.

Awe merdia pa 2'or lo tin e ceremonia oficial di entrega di medaya pa loke ta trata Weganan Centro Americano y del Caribe 2014 pa e deporte di bowling damas individual.

Awe partido MEP ta recorda e di 28 aña di fayecimento di nos Libertador

Henter su bida Betico Croes a dedica na e lucha sagrado di e pueblo Arubano!

AWE 26 di November partido MEP ta recorda cu 28 aña pasa Gilberto F. (Betico) Croes a bay laga nos. No tin palabra pa describi e tristeza cu henter comunidad a pasa aden ora cu dia 26 di November 1986 e noticia lamentabel a yega for di Utrecht, Hulanda cu Betico Croes a fayece y esaki despues cu el a pasa casi 11 luna den coma, tanto na Aruba, Merca (Miami y Chicago) y Hulanda (Maastricht y Utrecht). Durante henter su carera politico Betico Croes a hiba un lucha tenaz pa saca Aruba for di e constelacion Antiano y su ideal di mas grandi tabata di mira e pueblo Arubano dirigi su propio destino.

Union den pueblo Arubano

Tabata na aña 1971 cu e lider inmortal Betico Croes a haya e inspiracion pa lanta su propio partido politico, esta Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) cu e meta principal pa trece cambionan den e structura estatal y tambe pa trece un reparticion husto den e desaroyo economico. Betico tabata sa cu pa logra cualkier meta mester trece primeramente union den e pueblo Arubano, caminda no tin distincion mas di rasa, districto, religion, status financiero of color politico. Den e proceso pa uni e pueblo Arubano Betico tabata e motor tras di henter e lucha pa duna Aruba su propio himno, bandera, ortografia, simbolonan di union, libertad y identidad di e pueblo Arubano. Henter su bida politico Betico a dedica na e lucha estatal, principiando cu descentralisacion di poder di Gobierno Central pa e isla di Aruba. E proceso estatal tabata uno hopi complica y cu hopi decepcion na e momentonan clave. Sinembargo Betico Croes nunca a descurasha y su persona ta un ehempel bibo pa un y tur, cu ora bo eherce curashi y determinacion y ora cu bo ta dispuesto di haci sacrificio, bo ta logra bo idealnan.

Betico, un gran patriota y inspirador

E momento di mas crucial den e lucha pa realisa e Status Aparte pa Aruba tabata durante e accionnan di Augustus scur na 1977. Nos Libertador Betico Croes a lidera e accionnan aki y ta danki na su insistencia, curashi y determinacion e politiconan Hulandes porfin a scucha kico realmente ta biba bao di e pueblo Arubano. Betico tabata e lider di e masa cu tabata apela riba e sentimiento di patriotismo y cu constantemente tabata mobilisa e masa aki. Un y tur por corda e manifestacion masal den Wilhelminastadion na 1973, e marcha di flambeu na 1975, e inauguracion di himno y bandera na 1976, e Referendum na maart 1977, e demostracionnan durante augustus 1977 y e yegada di e delegacion Arubano na maart 1983 despues di a logra e Status Aparte durante e Conferencia di Mesa Rondo. Na tur e ocasionnan aki Betico tabata e figura principal cu tabata inspira e multitud presente cu su discursonan impresionante. Betico Croes na varios ocasion a declara cu si su persona y su partido mester cana na margen di ley, e lo haci esaki basta cu e logra e ideal di e pueblo Arubano, esta e Status Aparte.

Arkitecto y realisador di Status Aparte

Despues di e lucha tenaz aki finalmente entrante prome di januari 1986 nos a conoce nos Status Aparte. Aruba a bira un pais den Reino Hulandes cu su propio Constitucion, Gobierno, Parlamento, Banco Central, Gobernador, Procurador General etc. Esakinan ta logronan historico cu a haci cu Betico a haya e titulo indiscutibel di e arkitecto, constructor y realisador di nos Status Aparte. Poco ta e politiconan den mundo cu Dios Todopoderoso ta manda cu un mision pa cumpli cu ne a base di nan talentonan special. Betico Croes tabata un di e politiconan ey cu Dios a manda pa nos, un berdadero patriota y sirbido di pueblo. Lamentablemente Betico no por a gosa ni un seconde di su logro, ya cu el a accidenta algun ora prome cu entrada di Status Aparte dia 1 di januari 1986.

Awe riba e fecha di su fayecimento, partido MEP un biaha mas y pa semper ta keda recorda e ilustre Arubano Betico Croes, nos Libertador. Den su memoria partido MEP lo sigui traha incansablemente pa e futuro, felicidad, prosperidad y mas cu tur e conservacion di libertad di e pueblo Arubano, cualnan ta e idealnan cu semper a ser carga pa Betico Croes y esaki te na su morto. "Betico, un biaha mas danki pa tur locual cu bo a haci pa bo pueblo cu tanto bo a stima y cu a stima bo".







Reforma di areglonan di pensioen ta sigura pa futuro

DIAMARS den careda di 2'or di marduga despues di un reunion largo y intenso, Parlamento di Aruba a aproba e reforma cu ta sigura e areglonan di pensioen di ambtenaren pa futuro, asina Minister di Finanzas, Angel Bermudez ta confirma.

Pa garantisa e pensioen di ambtenaren pa futuro, a acopla e edad di bay cu pensioen na esun di AOV, esta di 60 pa 65 aña y tambe a condiciona e 'indexering' di pensioen na crecemento economico.

E mandatario ta splica cu gobierno su contribucion ta un deposito di 170 miyon florin den e fondo di pensioen Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA), pa asina pone e asina yama 'beleggingsgraad' bek na 100%. Como consecuencia den un futuro cercano, e obligacion di pago di pensioen ta keda cubri cu e rendimento di e fondo. Te cu awor gobierno tabata tin un garantia legal pa cubri deficitnan di AFPA, di cual e deficit a monta na 550 miyon, aunke cu esaki a baha durante e ultimo añanan.

Cu e reforma aki cual ta exigi sacrificio di tur esunnan envolvi, gobierno a sigura e pensionnan actual y tambe pa esunnan cu ta bay cu pensioen den futuro cercano. Segun Minister di Finanzas, e maneho aki ta necesario mirando e gastonan di pensioen pa gobierno combina cu e 'vergrijzing' mundial, mientras cu APFA ta haya un inyeccion multimiyonario pa cubri e consecuencianan di e crisis economico mundial.

Muhe ta sinti su mes insigur ora cu e ta bay cas

SABAN A LIBER—Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 00.50, na haltura di Wei Ming Supermarket na Sabana Liber pa un situacion sospechoso. Eynan e muhe V. vd H, a bisa cu pa tres biaha caba un SUV blanco cu luz berde di taxi ta sigui'e. E ta bisa cu e ta traha na Moomba Beach y ta bay su cas cu pia mayoria biaha. Segun e ta bisa cu e auto cu e mesun chauffeur ta persiguido for di Aquarius Bar na Noord na unda e ta cana bay su cas. Pa su siguridad,. Polisnan a bahe na su cas y a pone Central na haltura.

Destruccion di auto y ladronicia

PALM BEACH—Asistencia di Polis a wordo pidi dialuna 00.06 na e parkinglot di Hooters na unda ladronnan a kibra den un auto. Eynan e homber D, ta bisa cu mas o menos 20.45, el a para su auto Toyota Corolla blanco den e parkinglot y ora cu el a bolbe 00.00 el a nota u desconocinan a kibra e glas banda di e chauffeur y nan a bay cu e papelnan di e auto. Polisnan a tuma e keho



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 27 NOVEMBER 2014 OM 09:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN

AGENDA:

1. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het Interim-Wegen-infrastructuurfonds voor het dienstjaar 2014 (IS/222114-15, d.d. 13 november 2014) (ZJ2014-2015-807)

2. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 2014 (IS/220/14-15, 13 november 2014) (ZJ 2014-2015-804)

3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het ontwerp van de Landsverordening tot vaststelling van de begrotingen van de ministeries van het Land voor het dienstjaar 2014 (IS/221114-15, d.d. 13 november 2014) (ZJ 2014-2015-805)

De Plv. Griffier,
drs. J.I. Williams

ATIA su workshop den nos region tawata un exito rotundo!



DIAHUEBS y Diabierna ultimo na Aruba Surfside Marina, Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a tuma e iniciativa y a organisa dos full-day workshop- conhuntamente cu International Labor Organization (ILO). Tur Asociacion di dunado di trabou den "Dutch speaking Caribbean" esta Surinam, Corsou, Boneiro, St. Maarten y asociacionnan local manera AHATA, San Nicolas Business Association (SNBA), Camara di Comercio, Aruba Timeshare Association (ATSA), Associacion di dunado di trabou den sector di construccion (WAB), Aruba gastronomic Association (AGA) a bini hunto pa elabora riba varios punto di interes mutuo.

Diahuebs Minister di Labor, Sr. Paul Croes a habri e programa cu un charla sigui pa Sra. Anne Knowles, specialista di ILO cu a guia e programa henter dia. Diabierna Secretario General di International Organization of Employers (IOE), Sr. Brent Wilton mes a forma parti di e discusionnan durante e workshop. Tur esunnan presente a delibera na un manera habri cu otro riba topiconan crucial pa desaroyo di un economia. Na final a cera acuerdonan cu otro cu pronto lo bay wordo ehecuta. Hunto partnernan ta bay analisa y wak entre otro: con pa mehora e clima pa haci negoshi; con pa bin cu un maneho (beleid) fuerte y mas consistente riba migracion mirando cu no tin un maneho eficiente riba desaroyo demografico; con por inverti den "skills" di trahadonan mirando cu e nivel ta abou y expectativanan di dunado di trabou ta hopi mas halto.

ATIA a tuma e liderazgo den reuni tur representante di comercio den region y pa sinta na mesa hunto y delibera. Riba hopi aspecto nos por traha hunto y yuda otro, director di ATIA, Igmar Reyes ta splica. Bo ta ripara cu mayoria asociacion di dunado di trabou ta lucha cu e mesun problemanan y durante e workshop bo ta siña hopi di otro, sin laga afo e tremendo aporte di Sra. Anne Knowles y Sr. Brent Wilton cu amplio experencia riba tereno di Industrial Relations. Pues e dos dianan di workshop tawata hopi exitoso y informativo. Un danki ta bay tambe pa Secretario di ATIA, Sr. Tito de Cuba, cu a hunga un rol importante den trece tur partners hunto.

Aruba Trade and Industry Association, a wordo funda na aña 1945 cu e obhetivo principal pa proteha e interes di e miembronan, promove un ambiente comercial di calidad halto y un clima di inversion riba nos isla. Cu mas di 200 miembro, ATIA ta representa mas di 40% di empleo di e sector priva di Aruba. Otro aña ATIA ta cumpli 70 aña y ta continua cu su aporte na defini un clima socioeconomico di Aruba. ATIA ta situa na Pedro Gallegostraat 6, pa mas informacion tocante miembresia yama 582-7593, bishita www.atiaruba.org of nan pagina riba facebook: www.facebook.com/arubatrade



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

Forsa y pronto recuperacion na e otro dos hobennan envolvi

Minister Dowers ta convivi cu famia di e victimanan



MINISTER di Husticia, mr. Drs. Arthur Dowers dialuna mainta a habri su conferencia di prensa cu palabranan di consuelo y convivencia pa famianan di Jonathan Griffith y Raymond Feliz, kendenan a fayece den un accidente di auto dialuna den oranan di madruga.

E mandatario a expresa cu e mester cuminsa e conferencia di prensa cu e tema "trafico", cu ta uno hopi cerca di su curason, pero cu na e momentonan ey e tabata sinti un duele grandi pasobra un amigo di dje a perde su yiu den un accidente di auto. Minister Dowers a bisa cu e tabata conoce Jonathan como un bon mucha homber. Minister Dowers a extende condolencia na e famianan y sernan keri di dos victimanan y a desea hopi forsa na e otro dos hobennan envolvi y kende a keda gravemente herida y cu Dios drama su bendicion riba nan pa nan un pronto recuperacion.

E titular di husticia a afirma cu trafico ta keda un prioridad di e maneho di husticia y hustamente pasobra ta dedica tanto atencion na e tema aki ta haci dolor ora "bo constata cu di e forma aki nos no a logra di preveni e dolor cu awe nos comunidad y principalmente e famianan ta lanta cune."

Tin hopi risico cu mester tene cuenta cu nan y den e dianan aki, manera tur temporada di fin di aña, sigui pa e temporada di Carnaval, lo ta dedicando atrobe hopi extra atencion riba e risiconan y peligernan pa cu participacion den trafico.

Durante seminario Prevent Now di ENNIA

Enfoke special riba con prevencion di "nacemento" di crimen

"**PREVENT** the Birth of Crime" tabata titulo di e presentacion haci pa Sr. Wynsen Faber durante di e prome Prevent Now seminar na Aruba siman pasa, organisa pa ENNIA. E seminario gratis a enfoca riba prevencion di ladronicia, candela y cyber-crime y a goza di un bon acogida di parti di e comunidad di Aruba y autoridadnan encarga cu e diferente elementonan di siguridad na nos pais.



E director di Faber Organisatievernieuwing B.V., esta Wynsen Faber a presenta un lectura un poco diferente na e otro presentacionnan. Faber Organisatievernieuwing ta un compania Hulandes specialisa den investigacion cientifico di crimen y for di e angulo aki, sr. Faber a elabora tocante e ser humano y criminalidad y no e medidanan di prevencion manera muraya, lock, alarma y camara.

Su punto di bista tabata dirigi pues no riba e medidanan tecnico, pero riba con por yega na un situacion unda cu tin menos persona cu ta comete actonan criminal. El a mustra e situacion di un caya virtual unda tin hende ta biba y kico e hendenan aki por haci pa preveni cu por ehempel un atraco ta tuma luga.

Preguntanan importante pa su presentacion entre otro tabata, "Pakico tin criminal?" y "Nos por yega na un situacion unda cu nos tin menos criminal y pues tambe menos necesidad na tur e medidanan tecnico?"

Faber ta splica cu den tur e medidanan tecnico presenta ta falta e "de mensen" y e ser humano ta na e nucleo di e situacion, pasobra ta asina cu si traha riba prevencion di e "nacemento" di e criminal no tin necesidad di e situacion cu e ta yama "griezelig" unda cu cada dia ta resulta cu mester di mas heki, alarma, muraya, camara, etc.

ENNIA a invita Faber como orador como cu e ta un persona cu experiencia "hands on" cu e situacion riba e islanan Aruba y Corsou como cu e ta biaha regularmente pa nos islanan pa trabao.

Gerencia di ENNIA a anuncia na final di e seminario na Aruba cu esaki no lo ta e prome Prevent Now seminar y ta nan intencion pa organisa esaki tur aña, cada biaha cu un bachi diferente, cu e necesidadnan di cada isla den nan planning.

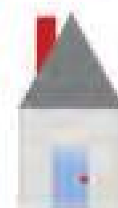
E aña aki e enfoke tabata pa e parti mas grandi riba prevencion di ladronicia y candela pa cual a invita oradornan di Hulanda, Corsou y Aruba.

ENNIA lo sigui desaroya temanan di acuerdo cu e desaroyonan riba nos islanan, pero tambe risiconan cu ta creciendo mundialmente cu por afecta Aruba y Corsou, como tambe nos region.











Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

E Ley pa introduci "Health Tax" a wordo trata y aproba

UN di e leynan cu a wordo trata dialuna mainta den Parlamento di Aruba tawata e Ley cu ta encera un aumento na bienestar di e Fondo di Seguro Medico miho conoci como AZV. E aumento di 1% cu lo wordo cobra hunto cu BBO lo bay directamente pa AZV. Durante e reunionnan di Dialogo Social e decision a wordo tuma pa haci'e asina unda tur hende ta contribui na e "Healthtax" na luga di hisa e premie di AZV cu dos porciento. E prome decision ta hopi mas beneficioso pa pueblo unda tur hende ta contribui na e fondo. Desde di e introduccion di AZV a wordo comenta cu si nada wordo haci pa cu e situacion financiero di e fondo, e seguro aki lo confronta problemanan financiero serio den futuro.

AZV ta algo bon pa un pais, pero semper mester tene cuenta cu diferente desaroyonan y retonan cu e pais por confronta. E retonan di biehes, hende ultimo tempo ta biba mas largo pasobra e cuido medico ta mihor cu antes. Tin remedinan avansa y tecnicanan medico nobo cu ta hopi costoso y ta prolonga bida di



nos hendenan. Un otro reto ta e crecemento rapido di nos poblacion y e malesanan cronico como consecuencia di nos estilo di bida. E decision aki mester a wordo tuma hopi aña pasa caba. pero e tempo ey MEP tawata falta curashi pa tuma decision y tawata tin miedo pa perde voto durante di eleccion. E "health tax" no mester wordo mira como un medida, pero como un necesidad. Awe na 2014 nos tin un gobierno cu curashi, un gobernacion cu ta traha pa e bienestar di pueblo. E decision no tawata facil pa tuma, pero keda sin tuma e decision pa haci reforma pa cu e AZV lo tawata desastroso. E meta di e Ley aki ta pa salvaguardia e fondo y pa pueblo tin e garantia cu e seguro di cuido medico ta sigura. Un cuido medico sigura pa awe y pa den futuro!

Abuso sexual di mucha

E crimen silencioso na Aruba

ABUSO sexual ta e problema social silencioso cu ta escalando na Aruba cu e potencial pa menasa e capabilidad humano di mucha muhe y mucha homber y e ahustacion den madurez a largo plaso. Abuso sexual di mucha tambe tin e potencial pa menasa e prospectonan pa un desaroyo humano sostenibel di Aruba como un isla chikito. Manera un construccion sociologico, abuso sexual di mucha ta encera un mucha sin ayudo cu ta biba den un famia, hunto cu adultonan, tur cu ta residencia den un comunidad cu su propio norma y balornan unico.

Pa e motibo ey, e virtud di ta un isla chikito, den bista di e proximidad fisico di famia, e temanan di complicidad, silencio, negacion y loyalidad di famia, e indice di abuso sexual di mucha ta wordo permiti, hopi biaha sin e intervencion apropia. Esaki debi na e trauma di infancia cu no a wordo resolvi cu ta menasa e capacidad humano di e mucha pa funciona efectivo den tur esfera di e bida como adulto. E capacidad humano di muchanan ta afecta, te con leu investigacion ta demostra cu muchanan cu a experiencia abuso sexual ta probabel di tin un impacto riba su salud educacional, mental, psicologico y sexual durante henter nan bida (Finkelhor, 1994; Siegel & Williams 2003 and Currie & Widom's, 2010). Esaki ta algun di e factornan di desaroyo humano cu lo por menasa e ahustacion a largo plaso di mucha muhe y mucha homber den su bida como adulto, y asina limitando nan escogencia den bida, capacidad y libertad pa biba mas feliz y un bida di balor.

Abuso sexual di mucha ta un forma di maltrato di mucha cu ta referi na e envolvimento di mucha den contacto y actividadnan sexual sin contacto pa e placer di un adulto. Finkelhor (1994) ta conoci como un pionero den investigacion den abuso sexual y ta defini esaki como cualkier tipo di experiencia sexual incluyendo experiencia sin contacto. E ta tuma luga den un variedad di forma di contacto y ta move for di mishimento, sunchimento, fregamento y penetracion sexual. Unda e forma sin contacto por inclui abuso verbal sexual, vigila un hende y exhibicionismo.

Un studio di 2009 riba abuso sexual di mucha den Caribe West cu a ser teni na seis isla a divulga tres forma principal di abuso sexual di mucha. E prome tipo ta abuso den famia, cu ta e forma di mas comun. E ta secreto, silencioso, invisibel, caminda tata y padrastronan ta e abusadonan principal (Jones & Jemmott, 2009).

E di dos tipo di abuso ta abuso no den famia y caracterisa dor di dos extremo, na un banda dor hende straño y na otro banda dor adultonan di confiansa. Ehempelnan notabel di abusado ta maestronan, entrenadornan y pastoornan.

E di tres forma di abuso ta e abuso sexual transactional. E forma aki tin biaha ta wordo referi como oportunista caminda mucha ta tene relacion sexual a cambio di placa y, of bienes material (Jones & Jemmott, 2009). E forma di abuso aki ta un secreto habri, mayornan y comunidad tin conocemento completo di dje, pero no ta tuma accion. Un tendencia creciente den Caribe ta e abuso sexual di mucha homber, transaccion di sex entre mucha, abuso via internet, pornografia pa medio di celular, sex cu mucha dirigi riba turismo, agresion sexual dor di mucha muher y abuso oportunista mara na desastre natural (Jones & Jemmott, 2009).



Investigacion a mustra cu mas mucha muhe cu mucha homber ta wordo abusa sexualmente. Segun e rapport *"State of the World's Children Report"* (UNICEF, 2010), 20% di hende muhe cu a sufri di abuso sexual como mucha compara cu 10-14% di hende homber. E investigacion di Finkelhor (1994) por ehempel a saca afo cu hende muhe tin di 1.5 pa 3 biaha e rate di hende homber. Segun e Health Monitor Aruba, 2013 cu ta cita e studio di Guda, 2008, tabatin 182 caso di abuso di mucha raporta den aña 2008, unda 52.5% tabata mucha muhe y 47.8% tabata mucha homber.

Segun e rapport di World Bank *"Caribbean Youth Development Report"* (2003), den Caribe tin e edad di mas hoben di debut sexual na mundo. Aki hopi hoben ta inicia comportacion sexual como consecuencia di abuso sexual na 10 aña di edad y den algun caso hasta mas hoben. Na Aruba, e edad averahe di debut sexual ta mas bieu, p.e. 14.7 pa mucha muhe y 14.1 aña pa mucha homber (Youth Health Survey, 2012).

E situacion di abuso sexual di mucha na Aruba ta parce di ta preocupante, teniendo na cuenta cu e casonan raporta a clasifica mas halto na 2009(70 N= 291), e di dos mas halto tabata na 2010 (52 N=258) y e di tres mas halto tabata na 2011 (46 N=248) Fuente: Bureau Sostene Mi

Na e isla bisiña Curaçao, e casonan social (Overzicht Casuïstiek Stichting Kinderbescheming) a alcansa un total di 175 caso entre 2004-2011. Pero e cifra di estadistica disponibel riba abuso sexual di mucha no ta un representacion real di e magnitud di e problema.

Ta importante pa nota cu abuso sexual di mucha ta un violacion di e derechonan humano como cu e ta den contradiccion cu e Tratado pa Eliminacion di tur forma di Discriminacion contra hende muhe (CEDAW) y e Tratado di Derecho di mucha (CRC), dos instrument internacional cu a ser firma dor di Aruba. Abuso sexual di mucha tambe ta un ofensa criminal na Aruba, un acto violento cu ta menasa e siguridad humano como cu e ta presenta un riesgo pa e siguridad di e mucha. Den caso cu e abusado ta nenga e acusacionnan, e siguridad di e mucha ta wordo afecta negativamente y su habilidad pa recupera ta disminui, como cu e ta biba un bida di culpa y culpa su mes. Pues, e conceptonan di derecho humano, siguridad humano y husticia ta relevante pa e desaroyo di pensamento humano como cu nan ta promove libertad, bienestar y e dignidad di tur mucha aumentando e probabilidad pa nan por biba un bida te na su potencial maximo.

Como cu e determinante mas importante na e balornan di un pais ta su talento humano, nos mester considera e dificultad di nos mucha muhenan y mucha hombernan na Aruba y con nan experiencianan traumatico den nan infancia por stroba nan desaroyo humano y nan participacion cu proposito den e proceso di desaroyo. Pa e motibo ey, nos ta yama tur ciudadano pa tuma e causa, kibra e silencio si bo sa di cualkier caso di abuso sexual di un mucha y participa activamente pa stop abuso sexual di mucha na Aruba.

Minister mr. Drs. Arthur Dowers:

"Preventief fouilleren" pa arma y droga ta un instrumento pa aumenta siguridad

MINISTER di Husticia mr. drs. Arthur Dowers dialuna mainta den un conferencia di prensa a bisa cu su oficina a ricibi basta critica tocante e accion di "preventief fouilleren" cu a tuma luga durante fin di siman den areanan specifico di Oranjestad. El a splica cu e medida aki ta uno pa aumenta siguridad na Aruba y ta un señal cla pa esunnan cu ta kibra ley y ta causa y contribui na situacionnan incomodo y insigur na nos isla.

Anteriormente tabatin e medida di "preventief fouilleren" pa arma di candela, pero desde algun aña pasa a añadi tambe "preventief fouilleren" pa droga. "Preventief fouilleren riba droga t'esun cu mester duna e señal caminda cu bo kier mustra na hendenan den comunidad cu ta sinti cu nan por tuma un dominio di cierto partinan, cierto teritorionan na e pais aki y haci y deshaci manera nan ta haya ta bon, cu esey no ta wordo acepta den nos comunidad", asina Minister Dowers a subraya.

El a splica cu den fin di siman den palabracion cu Ministerio Publico, Cuerpo Policial di Aruba y Ministerio di Husticia, Polisnan a sali cu un accion di "preventief fouilleren" pa droga, unda cu Rechter Commissaris a acorda pa añadi "preventief fouilleren" pa arma di candela. E mandatario a bisa cu e accion aki a duna bon resultado y ta di lamenta cu keto bay ta haya personanan cu arma y droga y tambe a haya un cantidad grandi di persona sin permiso pa legalmente por ta na Aruba y tambe otro personanan haciendo cosnan ilegal.

Minister Dowers a gradici comunidad pa e comprension. El a splica cu aunke tin hende cu ta experencia "preventief fouilleren" como algo fastioso, e accionnan aki necesario y ta pa sigura cu ora cu e mayoria di hende ta sali pa diberticion no tin otro hende cu ta forma un peliger pa nan pasobra nan ta carga arma of nan tin intencion menos bon.

"Preventief fouilleren" ta un medida pa aumenta siguridad na Aruba y pa reduci risico pa miembronan di nos comunidad no wordo afecta pa esunnan cu ta carga arma ilegal of ta sali bende droga y ta atrae situacionnan insigur.

Corte Europeo di Derecho Humano ta permiti accionnan manera esunnan cu ta tumando luga y no ta permiti pa tin "seleccion" of "profiling" di hende, pues pa e motibo aki mes, tur hende cu ta den e area di accion lo wordo envolvi den e accion.

E areanan unda cu e accion di "preventief fouilleren" ta tuma luga ta areanan di risico. Tin indicacion basa riba rapportnan y observacionnan cu tin bendemento di droga tumando luga of cu tin personanan cu ta carga arma. E dos factornan aki hopi biaha ta bay manden-man tambe.

Minister di Husticia, Cuerpo Policial y instancianan concerni ta gradici comunidad di Aruba pa nan sosten y comprension pa cu e medidanan aki.
Husticia a priminti di aumenta siguridad pa tur esunnan cu ta biba na Aruba y esaki ta un medida cu ta contribui na e cumplimento cu e promesa y compromiso aki.

Vacuna contra influenza 2014/2015 ta continua na Departamento di Salud Publico



DEPARTAMENTO di Salud Publico pa medio di e comunicado aki ta informa comunidad lo siguiente. Seccion di Malesanan Contagioso tin e vacuna contra influenza pa adulto y mucha pa e temporada di influenza 2014/2015. Tur adulto cu ta cay bou di e grupo di riesgo, cu ta encera pashentnan cu malesa cronico y otro indicacion medico, ciudadano riba 60 aña di edad y mucha menor di 3 por pasa libremente na Seccion di Malesanan Contagioso cu nan recept di dokter di cas pa nan por ricibi nan vacuna sin ningun gasto adicional. Persona cu no ta cay bou di e grupo di riesgo, pero cu ta desea di ricibi e vacuna por cumpra e vacuna na un balor di 15,- y esaki ta wordo aplica door di enfermero nan di Seccion di Malesanan Contagioso mes. Seccion di Malesanan Contagioso ta atende cliente di dialuna pa diabierna di 8:00-12:00 y di 2:00-4:00 atardi. E vacuna contra influenza pa mucha te 3 aña ta wordo duna solamente riba dialuna y diamars riba e oranan menciona. Pa mas informacion por yama libremente na Departamento di Salud Publico na tel. 5224200.

Muhe ta bisa cu dos cacho a mata su pushi

ORANJESTAD—ASISTENCIA di Polis a wordo pidi dialuna 11.59, na un cas den Caya Frere Johannes na unda un señora ta di remate. Eynan e muhe G, ta bisa Polisnan cu dos cacho a mata su pushi. Un di e cachonan ainda tabata riba caminda y e otro a core bay sconde den cura di e bisiña. Segun G. ta bisa cu e bisiña no tin cacho. Polis a tuma informacion di e señora y a pone Central na haltura.

69 caso di Chikungunya confirma na Aruba

FOR di januari 2014 a cuminsa drenta algun notificacion di casonan sospechoso di malesa Chikungunya na Departamento di Salud Publico Aruba (DESPA). Te cu november 2014 un total di 318 caso sospechoso a wordo notifica na DESPA door di diferente dokter di cas y laboratorio na Aruba. Aruba ta conta awe cu 69 caso confirma di Chikungunya di cual 7 di e casonan aki ta personanan cu no tin un historia di biahamento recien. Esaki ta nifica cu Chikungunya ta circulando riba nos isla. Chikungunya, mescos cu Dengue, ta un malesa cu ta wordo transmiti door di e sangura Aedes aegypti. Aedes aegypti ta un sangura preto cu por wordo distingui di e otro sanguranan door di e strepinan blanco ariba su curpa y pia. E ta un sangura cu ta biba principalmente caminda cu tin hende, esta den y rond di bo cas. Aedes aegypti no ta gusta luz y ta sconde den e luganan scur manera bou di cama, mesa, sofa of stoel, den cashi etc.

DESPA ta pidi cada ciudadano, specialmente awor cu regularmente tin yobida tuma accion na cas pa combati sangura. Sin criadero no tin sangura. Sin sangura no tin malesa di Dengue ni Chikungunya.

Tira bista rond di cas pa criadero den cual e sangura por broei. Haci esaki por lo menos 1-2 biaha pa siman. Un criadero por ta cualkier obheto cu ta contene awa sea di yobida of cranchi. Cu otro palabra bolter hemchi cu awa para, bira scoter bou di mata cu ta contene awa, haci bari di awa bashi, kita sushedad rond di cas of pafo di cura, manera taira, cups, foam cups of box, tapadera cu por wanta awa. Percura pa semper e pos di bo cas ta bon tapa. No solamente cu tapadera, pero pone un gaas riba e tubo pa saca gas di pos pa asina evita cu e sangura por drenta y pone webo.

Paga tino si den cas tin vaas cu flor of steki di mata, pa cambia esaki cada 2 pa 3 dia. Constantemente sigui tira bista den y rond di bo cas pa asina nos elimina tur criadero. Dengue y Chikungunya tin sintomanan parecido y por wordo confundi cu otro. Si cerca abo of un miembro di bo famia presenta keintura, calafriu, dolor di cabes, dolor di musculo y/of joints of rash na curpa, tuma contacto mes ora cu bo dokter di cas. Corda cu tin sangura cu por causa morto. Nos salud ta nos responsabilidad! Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Salud Publico tel. 522-4200 of Gele Koorts en Muskieten Bestrijding na tel. 585-3325.

DENGUE | CHIKUNGUNYA

DENGUE Y CHIKUNGUNYA TIN SINTOMANAN PARECIDO Y POR WORDO CONFUNDI CU OTRO. SI BO TA SINTI ALGUN DI E SINTOMANAN AKI, TUMA MESORA CONTACTO CU BO DOKTER DI CAS

	DENGUE	CHIKUNGUNYA
Portado di e malesa: sangura	Aedes Aegypti	Aedes Aegypti y Aedes Albopictus
Causante di e malesa virus	Dengue Virus tipo 1 Dengue Virus tipo 2 Dengue Virus tipo 3 Dengue Virus tipo 4	Chikungunya virus
Periodo di incubacion prome cu sintoma presenta	4-7 dia despues di pica di sangura	3-4 dia despues di pica di sangura
Sintoma	Keintura drupiento, calafriu, dolor tras di wowo, hopi dolor di cabes, dolor di banga, musculo y joints. Draaimento di cabes, sacamento y rash na curpa. Sangramento ta hopi comun	Keintura halto, calafriu cansancio, mareo (tin biaha acompaña pa sacamento). Dolor di cabes, rash na curpa, dolor den joints y joints hincha. Masha tiu ta sangramento
Intensidad	Por ta fatal	Casi nunca cu resultado fatal
Intervencion	Descansa e curpa y bebe liquido pa hidratacion Paracetamol pa dolor y keintura ***Sea alerta pa senal di sangramento:*** Sanger den af, nanishi y/of carni di djente cu ta sangra etc	Descansa e curpa y bebe liquido pa hidratacion Paracetamol pa dolor y keintura

SI BO TA PENSA CU BO POR TIN DENGUE OF CHIKUNGUNYA, COMO PRECAUCION, NO TUMA ASPIRINA NI IBUPROFEN Y EVITA FRUTA Y JUICE CITRICO

Diadomingo awor, 30 di november na Colegio Felipe B. Tromp (Noord)

A.T.A. y Serlimar ta continua cu container den diferente bario pa fin di ana 2014



SERLIMAR conhuntamente cu A.T.A. ta informa cu e e siman aki e proyecto milieustraat ta continua den districto di Noord.

E segundo edicion lo ta continua riba diadomingo 30 di november proximo ariba e parking lot di Colegio Felipe B.Tromp. Cuminsando for di 8'or di mainta pa 3'or di atardi brindando e districto di Noord e oportunidad unico aki.

Serlimar y A.T.A. kier a gradici habitante nan di Paradera y vecindario cu a probecha y a participa den e prome edicion di Milieustraat.

Cu e sosten di A.T.A., Serlimar ta ehecuta dicho proyecto den e concepto di un asina yama "Milieustraat" of "Caya di Medio Ambiente".

En breve, e "Caya di Medio Ambiente" ta encera e deposito separa di materialnan di desperdicio den nan respectivo container.

Pues por deposita e siguiente tipo di desperdicio separa den un container special, esta: desperdicio di construccion, mata, desperdicio di cas general y artefactonan di metal (wasmachine etc). Lo ta bay tin opzichternan presente cu lo dirigi esunnan cu ta bin haci uzo di e servicio aki y ta conta cu e cooperacion di un y tur.

A.T.A. sigur ta un instancia cu ta promove un isla limpi, esta "un Aruba dushi pa biba, ta un Aruba dushi pa bishita". Aki medio ambiente claramente ta hunga un rol esencial. Cu e prioridad aki den mente, A.T.A. ta uni forsa cu Serlimar su meta y ta contribui pa ofrece Aruba un manera facil, gratis y responsabel pa deshaci di desperdicio grandi di cas (grofvuil) pa fin di aña. Door di tuma e prome paso y pone containernan disponibel, lo motiva tur habitante pa percura pa tene rond di nan cas limpi y asina contribui pa mantene e bario mes limpi.

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080 of busca nos riba facebook.com/serlimararuba

Parke Nacional Arikok ta presenta su ultimo anochi di Pelicula

DIASABRA dia 29 di november, Parke Nacional Arikok lo ta organisando e ultimo anochi di pelicula pa 2014, na unda diferente documentario di naturalesa lo wordo mustra.
E biaha aki lo mustra di e serie di BBC ' The Blue Planet, Seas of Life ', e episodionan "Ocean World" y "Frozen Seas".

Bishitante di tur edad ta bon bini pa bin disfruta un anochi placentero bou di e tremendo cielo di nos parke nacional. Asina parke kier crea conscientisacion di e importancia di nos naturalesa.

E anochi di pelicula ta completamente gratis cu posibilidad pa cumpra algo di come y di bebe na prijs rasonabel.
E anochi di pelicula lo tuma luga desde 7:00 pm pa 9:00 pm dilanti 'Centro di Bishitante 'di Parke Nacional Arikok.
Tuma bon nota cu nos ta cuminsa 7'or enbes di 7:30, pasobra den e temporada aki ta bira scur mas tempran.

Pa mas informacion bishita nos pagina di facebook; Facebook.com/ArikokNationalPark

Bin parke, y descubri mas...

PARKE NACIONAL ARIKOK
LAST Movie Night in the Park FOR 2014
Arikok National Park will be showing the BBC documentary
THE BLUE PLANET Seas of Life
Double episodes: - Ocean World
- Frozen Seas
Come and join us with your family for a night of film, food and fun.
Date: 29 November Time: 19:00 - 21:00
Location: Visitor Center Admission: FREE

Muhe a keda maltrata pa su ex amigo

MEIVELD—ASISTENCIA di Polisnan a wordo pidi dialuna 19.11,na un cas na Meiveld na unda un homber a cana drenta cas y maltrata un muhe. Eynan e muhe K, ta bisa Polisnan cu su ex amigo a drenta den su cas sin su permit y a maltrate. Segun e muhe ta bisa cu e ta yama su tata pa atende e problema. Polis a bise cu e por bay duna keho di maltrato na Recherche.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: Botica St. Cruz N.V.

Pariba di Brug: -

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr. Every

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Basta articulo horta for di apartamento

BUBALI—POLISNAN a bay dialuna 06.15, na un apartamento na Bubali, pa un ladronicia. Eynan e persona encarga cu e compleho di apartamento ta bisa cu ladronnan a drenta den e 4 apartamento y nan a bay cu varios articulo. E hombernan C. y S.C. ta bisa cu dia 23 di november 22.00, nan a bay Eagle Beach pa un torneo di volley y nan a bolbe na e apartamento banda di 05.10. Nan a nota cu ladronnan a drenta den e luga y nan a bay cu dos celular di e marca Iphone model 4 3n y 5, tur dos color preto, 700 Euro, paspoort Hulandes, Laptop Mac pro color di plata di 13". Di S.C. nan a bay cu dos sapato di e marca Gucci blanco, y un otro preto. Tambe un bril di solo aviator di marca Salvatore Ferragamo y 1500 Dollar. Polis a tuma e keho.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga 'tras, keda bunita y
laga esakinan termina den tur buniteza".
Cado Wever

Eenmaal bij de Opstanding zal ik herrijzen uit het dodenrijk in een onvergankelijk "Geestelijk lichaam" Paulus



Sr. Wilhelmus Paulus Maria Schouten
*21-05-1951 †21-11-2014
mihor conoci como "Wicky"
Master of Arts in Law and Diplomacy (Boston)
Licensiado en Relaciones Internacionales (Bogota)

Orden de Francisco de Miranda en La Segunda Clase
Otorgado por Su Excelencia Dr. Jaime Lusinchi, Presidente de la Republica de Venezuela, Palacio de Miraflores, Caracas,
28/XI/MCMLXXXVIII
"Cojito Ergo Sum" Descartes

I am a man of simple tastes,
easily satisfied with the best.
Sir. Winston Churchill

Dear Lord, my "Trial" is over.

Acto di entiero ta tuma lugar den seno familiar diasabra 29 di november na Aurora Funeral Home.

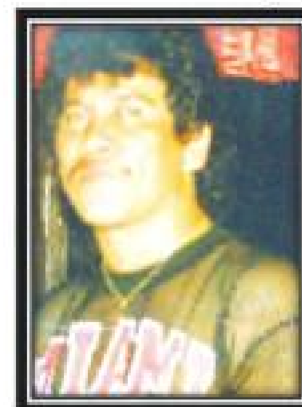
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 28 di november 2014 di 6'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece:



Michael Edwin Winterdaal
Mihor conoci como: "Maiky"

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 26 di Nov 2014 pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal di "Maiky" lo ta reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: San Barbola # 43-B di 7'or pa 9'or di anochi

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur kostaspera mi tabunita,
laga tur locualcu mi encontra na camindatabunita,
laga tur locualcumilaga atrás kedabunita y
lagaesakinan termina den tur buniteza".

Cu inmenso dolor nos ta anuncia
fayecimiento cristianamente di:



Colastica V.de Castro-Rusman
mihoconoci como "Tica"
* 10-02-1925 † 23-11-2014

Acto di entiero ta tuma lugar den seno familiar diahuebs 27 di november na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
Diarazon 26 di November di 7or pa 9or di anochi.

Un agradecimento di curazon pa zuster y broedernan di San Pedro Paviljoen afdeling Azalea.
Nos ta lamenta di no por ricibi condolencia na cas

Misa Santa Teresita ta parti paña

E Comision di Asistencia Social di San Nicolas di Parokia Santa Teresita, ta participa cu *diasabra awor 29 di november 2014* tin partimento di paña di baby, mucha y adulto. Tambe ta parti diferente articulo pa cas.
Esaki ta tuma luga na Teresita Center for di *9'or te 11'or* di mainta.
(E biaha ki nos a ricibi masha hopi paña).

Na esunnan cu tin paña of articulo pa comparti, corda yama Zr. Graciela na telefon: 564 4791 of na 584 3676 pa coordina cu ne, e dia y ora cu por habri Teresita Center pa entrega e saconan. Di antemano masha danki pa bo cooperacion.

ENNIA ta participa fayecimento di

Sra. Colastica V. de Castro-Rusman

Mama di nos ex director

Sra. Sharon Arends-Elmondalek

Oportunidad pa duna condolencia ta diaranson 26 di November entre 7:00 pm – 9:00 pm na Aurora Funeral Home.



ennia
Sinti bo sigur!

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 26 November 2014

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.56	1.58	1.60
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	183.74	184.46	185.26
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	149.51	150.88	152.39
Euro per XEU. 100	219.28	221.28	223.50



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Muitas são, Senhor, Deus meu, as maravilhas que tens operado e os teus pensamentos para conosco; ninguém há que se possa comparar a ti; eu quisera anunciá-los, e manifestá-los, mas são mais do que se podem contar. Salmo 40

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur locual e la significa pa nos, ta anuncia fayecimento cristianamente na nomber di su Esposa, Yiunan y Nieto(nan)y Bisanieta



Jaime Gomes Da Silva
* 01-10-1942 † 23-11-2014

Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 26 di november 2014na misa Cristo Rey na Brasil pa 4'or di atardi, despues ta Sali pa Santana Catolico na Sabana Basora. E restonan mortal di Jaime lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Werleman-Geerman ta gradici tur esnan cu di un of otro forma a mustra nan atencion y sosten durante e momentonan di enfermedad y momentonan hopi dificil di entiero di nos defunto stima:



Silvinia Eulalia Werleman-Geerman
" Yaya of Yayita"

Un danki special na Dr. Caceres, Dr. Gerit Croes, Dr. Meelis, Dr. Lin, na Personal di Dr. Horacio Oduber Hospital, 911 y ambulance. Na tur cu a manda flor, telegram, tarjeta, na tur jamadanan ricibi, mensajenan di forza via facebook y messenger, whatsapp y avisonan den corant. Pa Pastoor Toti cu su sosten y palabranan bunita, Zr. Croes na Hospital, tur grupo di oracion, Max Hassell, Jesus Soto, Mariachi Lirios del Campo, Staff y Personal di Aurora Funeral Home.

Alabez lo bai tin 3 Santo Sacrificio di misa pa Descanso di alma di Silvinia,
Diaranzon 26, Diasabra 29 y Diamars 2 december 2014 na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa 7'or di anochi.

Despues di ultimo misa lo bai tin un Santo Rosario na cas: Siribana 6, Santa Cruz.

Malesa Chikungunya

Kico ta Chikungunya?

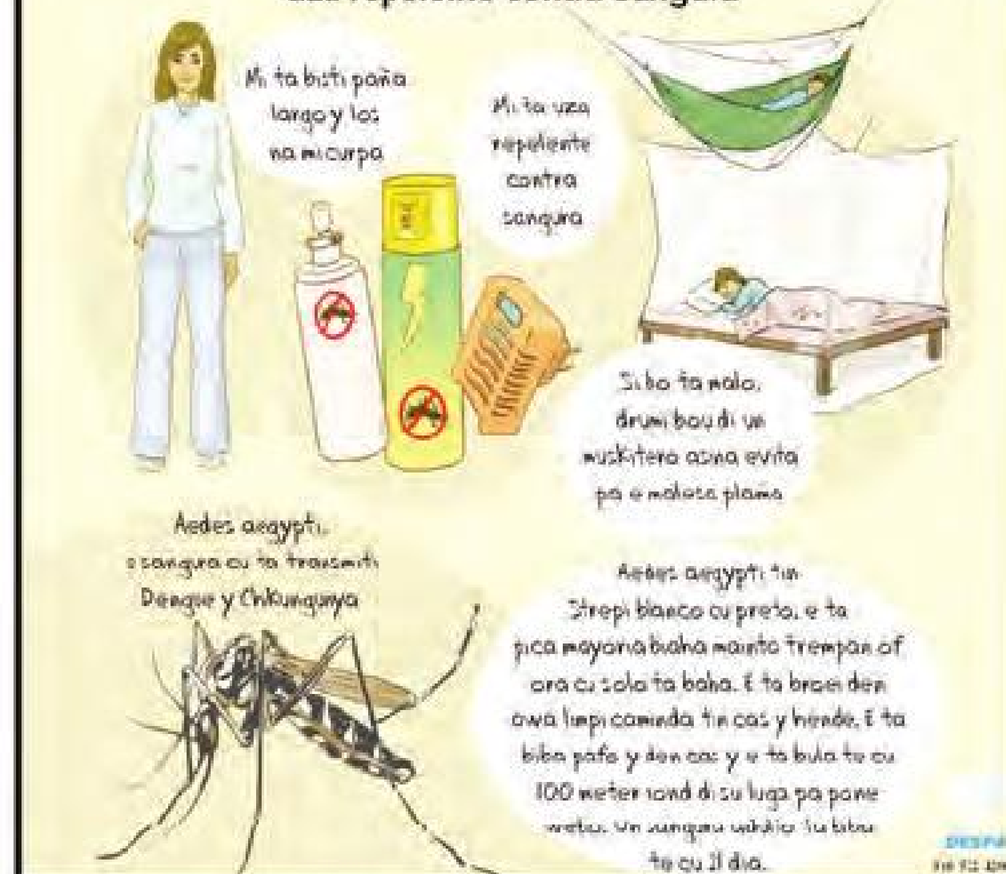
Chikungunya ta un malesa cu ta wordo ocasiona door di un virus (ChikV). E malesa Chikungunya ya ta conoci desde 1954 na Africa. Den e idioma di makonde (un zona den Tanzania Africa), Chikungunya kiermen cana dobla, pasobra e malesa ta afecta bo jointnan. Desde december 2013 e prome victimanan cu Chikungunya a keda registra den region di Caribe. Actualmente tin casonan di Chikungunya registra den Caribe, Centro-, Sur- y Noord America. Na Aruba e prome caso di Chikungunya a bin for di St. Maarten, caminda e prome caso local di transmision di Chikungunya a keda registra den continente Americano. Awendia e malesa Chikungunya ta wordo considera un malesa mundial y autoridadnan ful rond di mundo ta den alerta.

Con bo ta haya Chikungunya?

Bo ta haya Chikungunya door di pica di sangura, Aedes aegypti, cu ta carga e virus cu ta causa malesa di Chikungunya. Esaki ta e mesun sangura cu tambe ta carga virus di Dengue. E sangura ta pica un hende malo cu Chikungunya y e sangura aki na su turno ta pica un persona salud y ta hacie malo. E persona cu tin e malesa di Chikungunya tin e virus den su curpa durante 7 dia largo cu e ta malo.

Kico ta e sintoma di Chikungunya?

Ora cuminsa sinti malesa di Chikungunya un persona ta haya principalmente keintura halto, dolor den joints di man, pia y lomba, dolor di cabes y den algun caso rash na curpa. Den mayoria caso e sintomanan ta pasa sin complicacion. Personanan afecta pa Chikungunya ta haya un caida parecido na caida di griep, pero sin dolor di garganta of cu nanishi ta core. Mas lihe por confundi malesa di Chikungunya cu Dengue, pero solamente via test di sanger esaki por wordo determina. Si bo tin e sintomanan ariba menciona ta bon pa tuma contacto cu bo dokter di cas. Lag'e sa kico bo ta sinti. Mayoria bes e virus di Chikungunya no ta causa complicacion, pero sintoma manera dolor di joint por sigui persisti si bo ta riba 45 aña, tin un condicion di bo joints caba y bo a pasa hopi malo den e fase critico di e malesa aki. Toch un grupo cu mas ta na riesgo pa haya complicacion serio ta esunnan riba 65 aña, esunnan cu tin un malesa cronico manera diabetes, problema di curason, presion halto y babynan recien naci cu keda exponi na e virus cu ta causa Chikungunya.



Kico ta tratamento di malesa di Chikungunya?

No tin remedi specifico pa e malesa aki cu ta elimina e virus for di bo sistema. Solamente por trata e sintomanan di dolor y keintura cu paracetamol. Malesa di Chikungunya ta obliga un persona tuma cama pa aproximadamente un siman. Hopi descanso y likido (te, juice y sopi) ta importante pa bin bek riba pia. Por pasa cu bo ta haya un recaida.

Kico mi mester haci pa proteha mi mes?

Hende no por contagia otro hende directamente. Mester di sangura pa pasa e malesa aki pa otro persona. P'esey ta importante pa un persona malo cu malesa di Chikungunya proteha su mes pa no wordo pica atrobe pa un sangura pa asina evita cu e malesa wordo pasa pa resto di famia, amigo of bisiña. Preveni na tur momento pica di sangura.

Pa mas informacion tuma contacto cu Departamento di Salud Publico Aruba, na telefon 522-4200.

DENGUE Y CHIKUNGUNYA

Tin sintomanan parecido y por wordo confundi cu otro. Si bo ta sinti algun di e sintomanan aki, tuma mesora contacto cu bo dokter di cas.



Otro sintoma por ta: calafriu, dolor di cabes y rash na curpa.

Si bo ta pensa cu bo por tin Dengue of Chikungunya, no tuma aspirin ni ibuprofen y evita fruta y juice citrico

Oro y Fighting Spirit Prize pa Kendo Aruba

Un aña mas Sergio Velásquez (Kendo Renshi 6-dan) a prolonga su titulo como Campeon Masters di Kendo Latino Americano. Angela Lie-A-Lien (Kendo 3-dan) a logra un di 4 luga, despues di perde den overtime (sudden death) contra e capitana di Team Brasil. Sinembargo, Angela a laga un impresion grandi atras entre e huesnan, y a bay cu e Premio al Mérito (Fighting Spirit Prize).

E delegacion di Aruba e aña aki tabata chikito, pero fuerte y exitoso. Fuera di Sergio Velásquez – kende tambe tabata representa Aruba den Asamblea General di e Confederación Latino Americano de Kendo y a fungi como arbitro – y Angela Lie-A-Lien, Eun Jung Kim (Kendo 5-dan) a haci papel di arbitro internacional y coach di Angela.

Un total di 15 pais a haci acto di presencia durante e di 4 edicion di e Campeonato Latino Americano aki. Un delegacion di sensei di alto rango for di Hapon, Brasil y Merca a supervisa e torneo.

Ta notabel cu e nivel di Kendo den region Latino Americano ta subiendo cada aña. Esaki ta debi entre otro na e hecho cu varios pais ta manda pa aña un of dos studiante Hapon, mas tanto na International Budo University (IBU).

E instituto aki ta goza di gran fama na Hapon y rond mundo. Nos mes un Kim (Eun Jung) sensei ta un graduado di e universidad aki.

Nan ta specialisa den Kendo y Judo y e ultimo 25 aña su alumni ta forma un red di lider den Kendo rond mundo.

E resultadonan aki a yuda duna Aruba un confirmacion cu tin Kendo na nivel halto, specialmente den seno Latino Americano y den Caribe!



Simplemente tremendo.....

Torneo Internacional di Beach Tennis tabata un espectaculo un ves mas



Tur esunnan cu a pasa henter siman pasa banda di Eagle Beach por a sinti e magnitud di e evento cu tabata tumando luga na Aruba. Un total di 1100 persona di mas cu 25 pais rond di mundo a participa durante e evento aki. For di diamars e prome weganan a cuminsa y esaki a culmina ayera cu e final di women y men doubles. Den e damanan e ekipo forma pa Maraike Biglmaier di Alemania y Camila Ponti di Italia tabata tin nan man nan yen pero na final a logra sali vencedor contra di e ekipo fuerte forma pa Pauline Bourdet di Francia y Pilar Escandell di Spaña. E score final tabata 7/6 – 6/4.

E parti masculino a wordo dicidi pa 2 ekipo forma pa 4 Italiano. Alessandro Calbucci y Marco Garavani contra Matteo Marighella y Michele Capeletti cual nan no ta desconoci na Aruba ya cu ta di 4 of 5 biaha cu nan ta participa na e torneo di Aruba. Ta bon pa menciona cu e semi final di tanto femenino y masculino tabata conta cu hungadonan den top 10 di mundo. Pues por bisa sigur un nivel hopi halto por a ser experiencia durante e evento.

Esunnan presente, mas cu 2000 persona cada un anochi, sigur a disfruta di un evento di un calidad hopi halto. Claro cu e ambiente no a keda afo, cu diferente DJ local presente cu a anima tur anochi y a sigura un locura total. Mas den siman nos lo purba na ricibi e resultado di tur categoria y evento cu a tuma luga.







Diasabra Palo Marga Finals



Celebrando Bida. No perd'e!

Diasabra na Palo Marga a tuma luga un Roadtest pa prepara pa e fin di siman nos dilanti unda cu team di Drag Racing Big Joe ta organisando e ultimo evento di drag race aki na Aruba yama "Palo Marga Finals". Esaki lo ta dedica na Ricardo "Cado" Kock celebrando mas di 30 aña den e mundo di Drag Racing. Alabes e evento aki lo ta uno hopi special ya cu December aña pasa e casa di Cado Kock, esta Sita Geerman-Kock a wordo diagnostica cu cancer y esey a pone tur hende den e team para un rato keto y reflexiona riba e importancia di bida y pa trata y duna aprecio na bo sernan keri ora cu nan ta na bida. Pa e motibo aki henter e tema di Palo Marga Finals di dianan 28 y 29 di November proximo lo bai ta "Celebrando Bida". Pa prome biaha un evento di drag lo bay ta den combinacion cu Koningin Wilhelmina Fonds cu ta e fundacion cu tur dia ta duna e sosten necesario na tur persona cu bati na nan porta, sea ta pa nan mes of pa un ser keri. Big Joe kier atraves di e deporte di drag conscientisa tur hende cu ta existi un organisacion manera Koningin Wilhelmina Fonds cu ta para cla pa yudado pero tambe cu e organisacion aki mester di e sosten financiero pa asina por sigui yuda mas hende aki na Aruba paso e malesa di cancer no ta discrimina y ta toca na porta di esunnan sea directamente of indirectamente involucra den e deporte di drag tambe. Tur esunnan cu bay mira e actividad di Palo Marga Finals tambe lo ta contribuyendo cu Koniging Wilhelmina Fonds ya cu 5 florin di cada ticket di entrada lo bai como donacion pa Koningin Wilhelmina Fonds pa di e forma aki nan por haya fondonan necesariopaasinananporsiguiyudaepashentnan di cancer cu ta bati tur dia na nan porta. Durante e evento di drag race aki e representantenan di KWF Aruba tambe lo bay ta presente pa prome biaha riba pista di Palo Marga pa asina tur amante di e deporte aki por papia y haya mas informacion di loke e fundacion ta haci y esunnan cu kier duna algo mas di nan curason na e fundacion lo por haci esaki directamente. E actividadnan di Palo Marga Finals mes lo tuma luga Diabierna 28 y Diasabra 29 di November. Pa cera henter e celebracion di bida aki cu broche di oro, entregamento di premio lo tuma luga Diadomingo 30 di November den un tremendo actividad unda tur coredo y fanatico por bini hunto netjes y sin stress di careda pa tuma nan premio y pa despues sigui cu e reconocimento y un celebracion pa "Celebra Bida", paso manera Cado kock semper a bisa "Reconoce un hende na bida pa e disfruta di dje, paso despues e no sa cu bo a reconoce toch".











2 gol di Erik Santos

RCA ta gana Derby

na caminda pa Clash cu Britannia

Diasabra anochi tawata otro candeloso partido entre dos Gigante di Kapital. RCA "Big Wheel Lottery powered by Powerade" a vence Riverplate 3-2. Dos bunita gol di "el Astro" Erik Santos y uno di Jeamirr "Firri" Howell Brokke. Diadomingo awo pa 8pm den CDGT un tabla lo bula ora #1 di Campeonato Tricolores di Solito topa #3 riba standing Subway Cup Pumas di Piedra Plat Britannia. RCA ta perfecto cu 18 punto den 6 wega y lo kier saca spinia di e final 2013-14. Como warm-up Clash (awe) diaranson 7or anochi RCA "Welcome Back Snack" lo drenta Piedra Plat pa topa Britannia den junioren U21 . Diabierna atardi 5pm RCA "Aruba Bank" lo bishita Estudiantes na veld Douane den division Lifida B. Diasabra lo ta festival di futbol, ya di mainta trempan e Bufalo nan di Tanki Leendert JTL lo bishita Arena pa wega nan di Babie y Lifida A. Deportivo RCA "Wendy's" ta di bishita na Santa Fe den categoria Babie. Diasabra atardi 3:30 Brazil jrs lo ta di bishita na Solito pa topa RCA "Insel Air" den categoria Menor. Di biaha pa 5:30 ta sigui cu cuatro bon partido di play-off Fedeveta 50+. Ta ranca sali doño di cas Inter vs SCA, 7or Roma vs Britannia, 8:30 Nacional vs Santos y 10or Arusur vs Brazil jrs. Bar y Cushina bon surti y Soppi Special a la Lady Irene. Dialuna siman ta habri cu RCA "Interprint" ta ricibi La Fama U18 den RCA Arena pa 6:30 pm . Diamars 7:30 anochi den CDGT Dames di RCA "Neutrogena" ta midi forsa cu "Abeha nan" di Dakota . Otro siman full di accion pero semper cu RESPECT pa refree's y contrincante. Pasa club cumpra bo sticker di 'RCApaBida' y pega na bo auto.



Continuacion torneo di biyar



Awel tur cos a cuminsa diahuebs atardi ora cu e grupo di trahadonan a haya ta bon pa suta e panternan basta bon y bay laga nan. Pero door cu e trahadonan aki di steelers tin mente maligno nan a dicidi di yega diabierna pa abusa di e panternan atrobe pero aki e panter nan di ta basta y ta logra morde basta trahado di hero lagando nan malamente herida i asina nan a basha careda bisando "live another day to fight tomorrow"

Awel asina nan a yega diasabra y ya e panternan tawata wardando nan cu gana di mata



eynan e panter Jorshua Ras ta sali brabo contra Emile Steel man cu no ta basila y pasa Jorshua 2 bara di hero den su cabes aki tur bisiña a cuminsa tende e yanto nan di dolor . Aki ta caminda ta manda e panter George botella de rum Nobrega contra Angelo "steel machete " Tromp aki tambe despues di un bataya basta largo y sangriento Angelo ta pone George plat banda di su botter di rum . Aki te pensa pa manda e breed di panter sin cabey esta Andy Geerman contra Freddly "timebomb" Tromp despues di un lucha basta feroz y cu yen menasa e ta logra pone e panter sin cabey na tira i cu grito di dolor.

Aki nan no ta pensa dos biaha i ta manda e panter veterano den guera esta Colin "hollywood showdown " Nobrega contra el chavista menudo aki hollywood ta morde menudo basta feroz heridele malamente caminda tur e otro panternan a cuminsa hole sanger y ta cuminsa bira agresivo pero cos ta dal un buelta y menudo ta bisa aki ta no sube a mi moto y ta manda hollywood plat plat . Ja 4 panter benta den banda tur mal maltrata

.Ta ora pa manda e double y a keda comproba cu ora traha den pareha of manada ta duro pa bo mata e panter nan ora nan ta ariba hunt for blood aki ta manda Stephan "playboy " Acosta cu Mitchel pittpanter Kelly contra Ryan "el puma "Tromp y Reggie "shake and bake " Jansen aki ta bisto con e dos panter nan ta loer nan prooi y despues di basta wega i cansa e prooi nan ta bay pa e kill asina tambe e resto di panteranan ta haya animo i ta cuminsa wak luz na horizonte



aki ta caminda e panternan ta traha nan strategia y ta manda e kleine peruvian bos panter esta Oscar Talavera contra the phsyco worker him self Rensley Tromp aki e ta mustra peruvian Oscar pakico e ta phsyco y ta dale morde scop e pober peruvian panter te cu e no por mas y Oscar ta entrega den un moda pacifico pa no sigui haya mas maltrato aki tambe ta yega na un final di e maltrato 5-1.

Steelers ta titula campeon di Aruba FEBIAR 8 ball tournament 2014, y Pizza Hut Predators ta keda na di segundo puesto un pabien ta bay na tur team cu a participa e aña aki na FEBIAR su tournament tambe na Toshiba Vipers cu a caba na di #3 luga ganando di Barracuda BT.

Un danki grandi tambe specialmente Lotto pa deporte, Classic Billiards y Sport Subsidie Commissie.

Despues di dos dia di competencia:

Philipine van Aanholt ta na di prome luga





Un otro competido di Aruba den e deporte di bela, pa ta exacto den e disciplina di Laser Radial, cu ta participando den e Weganan CAC na Veracruz, Mexico, ta Philipine van Aanholt. Hunto cu su tata Cor van Aanholt kende ta su coach, Philipine a bin competi na e Weganan di Veracruz.

Mester bisa cu riba e prome dia di competencia e atleta van Aanholt a luci y tabata confortabel riba lama. Apesar cu no tabata tin mucho biento y cada bes mester a para e careda, e no a laga esaki ta un estorbo pe. Den total e la nabega dos heat unda cu den ambos e mester a laga un competido su dilanti. Un protesta a complica e competencia cual protesta mester wordo trata ainda pero asina mes e atleta di Aruba ta hopi contento con e prome dia a bay y lo purba mantene e bentaha aki.
Riba e di dos dia di competencia di competencia, Philipine a bin determina unda cu tur cos tabata na su fabor. Den tres heat nabega, Phlipine a sa na ocupa dos prome luga mientras ta keda na di tres luga den un di e tres heat nan. Awo Philipine ta solido ta prome luga despues di dos dia di competencia.

E competencia di Laser Radial lo continua diaranson awo mientras cu diabierna lo tin e gran final.





Despues di dos dia di competencia:

Nicole van der Velden y Thijs Visser ta na di 6 luga

Riba e prome dia di competencia di sailing, e bon suerte no a compaña e atletanan Nicole van der Velden y Thijs Visser kendenan ta representando Aruba den e Weganan CAC na Veracruz, Mexico.

Ambos atleta a competi den e disciplina di Hobie 16. Un disciplina cu originalmente no ta esun cu nan sa competi aden pero ambos atleta a sa na domina cu tempo. E prome dia cosnan a mustra bon na comienso di e prome heat, Aruba tabata na di prome luga y casi cabando e prome careda e biento a cay por completo unda esaki no por a continua y asina esaki a keda anula.

Den e careda despues e Hobie 16 di Aruba a conoce un salida floho pero a sa na recupera bon pa asina tog drenta na di cinco luga. Remarcabel ta cu ta solamente un heat so a nabega den e competencia aki. Door di falta di biento a pospone e caredanan.

Pa su mañan dialuna, e team di Nicole van der Velden y Thijs Visser a conoce un bon prome heat unda nan ta sali na di 5 luga. Den e di dos heat e boto ta bolter unda nan ta recupera y tog drenta na di 7 luga. Sinembargo e bela ta haya un tiki daño cual a debilita e team conoci tambe como Flying Arubies.

E competencia di Hobie 16 ta continua diaranson awo y diabierna lo tin e final.













Torneo ASU-Olimpiada di hisamento di peso

Diadomingo 30 november 2014

Aruba Amateur Weightlifting Association ta organisa nan torneo ASU-Olimpiada di hisamento di peso. Esaki ta bay tuma luga diadomingo 30 november 2014 den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Pisamento di atletanan ta 9:00am. Competencia ta cuminsa pa 11:00 y ta termina 3:00 di atardi.

Den e torneo di hisamento di peso lo participa e atletanan di Cross Aruba cu ta hopi activo y nan ta bin bon prepara pa e torneo aki.

Ta bay wordo hisa den categoria di dama, hubenil, Junior, senior y master. Nos por spera sigur un bunita competencia yena di ambiente deportivo unda sigur ambos ekipo lo sali demostra nan talento den e disciplina di snatch y clean and jerk.

Aruba Amateur Weightlifting Association ta pidi tur boluntarionan, scorer, refereenan pa ta na tempo pa asina nos por cuminsa na ora.

AAWA y Cross Aruba kier a invita tur fanatico di Hisamento pa bin apoya nos atletanan den e torneo di weightlifting cu ta tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa.

Entrada ta gratis pa grandi y chikito.

















Aruba Tourism Authority orguyoso cu e impacto di internacional di Beach Tennis

25 pais, 1100 participante y 1500 wega





Pa un siman largo Eagle Beach tabata sede di e evento internacional di Beach Tennis, cu a conoce un aumento grandi den e cantidad di hungado tanto local como internacional y ta wordo referi na dje pa e hungadonan como e X-treme Games di Beach Tennis. Participantenan representando 25 pais den e categorianan amateur y profesional a hunga riba e 30 canchanan unda un total di 1500 match a tuma luga. Tabatin 1100 hungado registra, 980 adulto y 120 mucha, un aumento considerabel compara cu aña pasa, unda cu tabatin 700 hungado registra. Tabatin 500 hungado di Aruba y 600 for di exterior.

Hopi hungado a bin compaña pa amigo y/of famia, por ehempel Aruba a brinda bonbini na un grupo di 500 Brasilero, di cual 200 tabata hungado. E balor añadi, cu un bon combinacion di deporte y entretenimento, ta haci e evento na Aruba uno sumamente atractivo pa deporte di turismo y esnan cu ta compaña e deportista.

Pa Aruba Tourism Authority esaki ta sin duda un evento hopi importante pa e balor cu e tin tanto den promocion di Aruba den exterior como tambe pa loke e ta trece na bishitante pa nos destinacion.

E evento aki a celebra su di ocho aña di existencia na Aruba.

E dos organisadonan, Jochem Ros y Sjoerd de Vries ta splica cu pa realisa e evento aki, nan ta conta cu un team grandi y nan ta hopi orguyoso di e progreso y crecemento di e evento, pero tambe na e manera cu e deporte a crece na Aruba y awo ta ricibi hungadonan di Slovenia, Rusia, Hapon, Grecia, Portugal y 20 pais mas. De Vries, ta agrega cu nan ta conta cu un team di profesionalnan cu ta asisti nan den tur faceta di e organisacion.

E calidad di e evento ta sumamente importante pa e participantenan, y esaki e organisadonan a logra mantene, cual ta un di e motibonan cu e evento ta creciendo cada aña.. Esaki tambe ta un elemento hopi importante pa Aruba Tourism Authority, unda cu Aruba su nomber ta bin dilanti den un luz hopi positivo y den un mercado niche importante.

Como cu mayoria hungado y nan acompañantenan ta keda ful un siman na nos isla, nan ta ta disfruta alabes di un bon vacacion y di tur loke Aruba ta ofrece. Asina e evento aki ta contribui no solamente na yena cambernan di hotel, pero tambe ta haci un contribucion na e isla su economia en general.

Pony League na Aruba den 2015





Durante e ultimo weekend a tuma luga e reunion di Caribbean Zone Meeting hunto cu e director di Caribe Sr. Angel Suarez y Sr Abraham Key CEO di Pony League Internacional, e reunion aki a tuma lugar na San Cristobel, Republica Dominicana. E President di Pony League Aruba Sr. Benjamin Francees a asisti na e reunion aki y ta logra trece Aruba e Serie del Caribe di 2015 den categoria 9-10, e nomber di e categoria aki ta 'Mustang''.

Paisnan cu tawata presente na e reunion aki tawata Venezuela, Puerto Rico, Curacao, Panama, Bahamas, Guatemala, St. Maarten, Republica Dominicana y tambe manera ya menciona Aruba. Tur e pais nan aki a confirma nan presencia pa e proximo Serie del Caribe cu lo tuma luga na Aruba dianan 7-13 di juli 2015.

Pa Aruba esaki ta nifica cu e muchanan lo haya un otro oportunidad pa representa nan pais dilanti nan publico local y como pais host, Pony League Internacional y Caribe ta duna Aruba e oportunidad pa participa cu dos seleccion, dus mas mucha lo haya e oportunidad pa representa Aruba.

Den luna di januari 2015 lo sali di biaha cu e campeonatonan cu lo sirbi tambe pa e formacion di e seleccionnan unda tur organisacion di baseball lo wordo invita pa participacion pa 2015.

E programa di Pony League sigur ta uno mas cu lo yuda gobierno tene mas mucha den deporte y traha pa educa hobennan pa keda for di criminalidad, droga y mal visionnan. Pony League ta nifica Protect Our Nation's Youth, pues adultonan tin e deber di Proteha nos hubentud haciendo actividadnan educativo pa TUR mucha. E preparacion lo cuminsa di biaha y Pony League Aruba lo haci peticionnan na comercio y gobierno pa duna un man generoso pa haci e Serie del Caribe uno exitoso pa Aruba, y cu tur nos bishitantenan lo pasa un siman agradabel

Turismo di Chile cu hopi interes pa Aruba

Pa duna nos isla por bira mas conoci como tambe mas promocion na varios pais mundialmente, recientemente Aruba Tourism Authority a invita 10 diferente tour operator for di Chile.

Chile ta un mercado bon conoci pa Aruba na unda a habri un oficina di turismo dos aña pasa. Esaki a sali hopi fructifero, na unda e turismo di Chile pa Aruba a crece dobel. Ademas, e conexionnan di Chile pa Aruba ta wordo facilita door di aerolineanan COPA, Avianca y LAN.

E grupo di Chile a keda sumamente contento cu e producto Aruba. Nan a haya oportunidad pa conoce varios di e hotel na Aruba como tambe e mundo amplio di gastronomia cu nos tin pa ofrece.

Pa conoce nos isla miho, nan a bay riba un recorido De Palm Tours -cual nan a keda encanta cu ne. Asina nan por a wak Alto Vista, Faro Blanco, Casibari etc. Ademas nan a haya oportunidad pa bay riba catamaran Palm Pleasure como tambe pa bay conoce Oranjestad y haci shopping.

Durante nan estadia, e grupo a keda na Riu Palace Aruba.

E programa interesante y yena cu actividadnan a wordo compila door di Glennie Tromp y Miriam Dabian di Aruba Tourism Authority. Alabes, Aruba Tourism Authority kier a gradici tur esunnan cu di un of otro manera a coopera pa realisa e programa aki ta un exito.



Santa Rosa ta ricibi bishita di Dr. Bernhard Lohr cu CIAT Colombia

follow up ariba e problematica di Red Palm Weevel



Recientemente a bin di bishita di Colombia, Bernhard Lohr Ph.D., un entomologo cu ta traha na e International Centre for Tropical Agriculture, cu ta keda na Cali Colombia. Un entomologo ta un hende cu ta studia insecto, nan comportacion y ciclo di bida. Dr. Lohr a bin den cuadro di e Red Palm Weevil (RPW) Rhynchophorus ferrugineus, cu tin na Aruba. Por medio di un bishita e kier a gara algun RPW pa controlanan ariba presencia di nematode cu por carga un otro malesa di palma, esta e Red Ring Disease. Aruba ta 25 km. for di Venezuela y e pester por yega e continente por medio di e trafico di hende y comercio. E introduccion di e RPW ariba e continente por bira un calamidad den produccion comercial di Coco. Podise Palma di Azeta y e biodiversidad di palma en general. Brazil tin hopi plantacion comercial di Coco mientras Colombia tin e diversidad di palma den naturalesa mas halto di mundo. Ademas ambos pais tin nan man yen cu nan mesun peste e Picudo Americano of Rhynchophorus palmarum, cu ta famia di e RPW. E Picudo por transmiti e RRD anto esey si ta caba cu Coco y Palma di Azeta na e paisnan ey.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (DLVV) a ricibi Dr. Lohr, mustra e e plantacionnan di palma presente na Aruba y mira si hunto por a haya palma infecta pa colecta RPW. Na dos establecimento a logra mira palma infecta ya a colga trampa cerca pa den dos dia bolbe revisa si e coy RPW. Sinembargo no tabata tin mucho otro luga pa colga trampa y esey a duna Dr. Lohr e idea cu RPW aparentemente no ta mustra di ta un plaga na Aruba. Ademas e trampanan no a coy RPW ni tampoco un palma di Coco a mustra di infecta pa Gonoderma, Pan di Diabel, un beschein cu ta blokia e canalnan di e palma. Dr. Lohr a tene un presentacion si ariba e Picudo Americano, e RRD y e control biologico cu e ta traha ariba y cu tin potencial pa controla e RPW tambe.



DLVV a keda contento di tende cu Aruba momentaneamente no lo forma un hub pa e RPW pasa di Egipto pa America. Sinembargo DLVV durante e presentacion a haya di comprende cu mester bin un ley phytosanitario pa evita cu hotelnan por nada ta controla e RPW mientras cu ainda hende por importa palmanan di luganan unda tin RPW. Tambe Dr. Lohr su bishita ta debi cu DLVV no tin bista di e estado di e infestacion di RPW pasobra e no tin autoridad pa drenta propiedadnan pa mira si palmanan ta afecta. Ademas a resulta awor cu tin un otro malesa di palma cu por drenta Aruba, e RRD, si e RPW mester carge mescos cu e Picudo Americano. Por ultimo ainda por pasa cu e RPW ta bolbe back pa e Coco, ariba cua originalmente e tabata biba. Pa mas informacion email DLVV na info@santarosa.aw, of yama 5858102.





Xpresa bo mes

Deficit den presupuesto problema grandi pa empleado publico

Skirbi pa: Gregorio Wolff

E deficit den nos presupuesto causa pa un maneho pa crea desaster tin e tendencia di keda un deficit duradero, esta lo dura hopi prome cu nos ta ariba e nivel cu nos ta awe. Tanten cu nos tin e deficit, esaki ta conduci na cortamento den e gasto di sector publico y e empleado publico lo bay sintie den tur sentido y cual lo afecta e trahado y su famia. E hobennan cualifica y gradua kendenan nos mester di nan den sector publico pa hisa e nivel y mehora e eficiencia, no ta haya e oportunidad. Motibo, no tin placa.Pa esunnan liga na politica partidario si ta keda e posibilidad cual lo haci e rendimento den futuro malo y e calidad di servicio ta bay atras. E servicionan di calidad manera mi sindicato SEPPA tabata promove ta perdiendo tur su balornan. Un Gobierno democratico, sano cu su finanzas publico y cu bon comunicacion cu pueblo ta rekisitonan necesario pa nos tin servicionan publico di calidad. Falta di e balornan aki ta pone nos den un situacion di riesgo cu e consecuencianan negativo di nepotismo, servicionan inadecua y mas aya hopi corupcion y fraude. Pues lubida servicionan publico di calidad.

Gobierno cu a malgasta placa, awe ta defende su mes cu no tin placa. Ora nos wak e aspecto di e condicion di trahadonan den servicio di Gobierno , ta bisto cu e gobierno aki no ta duna cuenta manera mester ta, pa loke ta su maneho financiero , no tin transparencia y ta tuma decisionnan cu no por mira claridad di dia. Pa e trahado di Gobierno pa cual Gobierno ta su dunado di trabao, contesta di e gobernantenan kendenan a hiba un mal maneho e ultimo 5 añanan, lo ta e disco raya, cu no tin placa, e proximo añanan pa gobernantenan defende nan mes.Pa mi persona y hopi, derecho di trahado y derecho sindical ta derechonan humano cu mester ser respeta y cu trahado di sector publico tin e derecho pa organisa y negocia, expresa nan mes libremente, independientemente di e sector den cual nan ta labora. Ta bon pa menciona acerca cu ta accionnan colectivo di trahado ta sigura y mantene su condicionnan di trabao husto y ta sigura tambe cu ta mantene esakinan tambe den futuro.



Privatisacion di servicionan publico, NO!!
Semper e luchadonan di pura SEPPA, a keda vigila di cerca e intencionnan di gobierno pa cu servicio publico, sigur riba e tema di Privatisa servicio publico. Nos a pasa periodo den cual ta hopi tabata e intencionnan pa privatisa servicionan publico.
Awe falta di placa pa motibo di e malmaneho di e ultimo 5 añanan ta birando e argumento mayor di gobierno pa privatisa varios departamento/servicio. Pues si nos ta sigui e tendencia aki, pa hopi trahado, privatisacion di servicio publico lo nifica tambe cu trabao precario ta comberti su mes den un realidad crudo. Nos sa tambe cu esaki ta bay man den man cu discriminacion contra e hende muhe, tambe contra nos hubentud y tambe contra esunnan ariba 50 aña di edad.Tur trahado kier un trabao digno, pa trahado hoben tin cupo di trabao sigur y cu espacio pa un carera real, no empleo cu salario malo of contracto mal paga. Nos kier un mundo husto, sin sclavitud moderno y discriminacion generalisa. E trahado cu mas edad no kier pa e wordo benta ariba caya, na momento cu su edad pasa 50.Un politica economico, monetario y cu finansas publico na ordo ta contribui na e crecemento di empleo y creacion di empleo nobo den sector publico, loke awe no ta e caso.Bisto ta e politica di gobierno pa desmantela e mecanismonan di proteccion social y e destruccion di trabao, devalua trabaonan decente y servicionan publico di calidad.

E situacion di e trahado y su famia ta bira mas dificil.
E situacion actual , a base di un malmaneho di gobierno den e ultimo 5 añanan a dicta cu: Nos debenan nacional a subi di 40% pa 80% di nos GDP; Nos compromisonan pa e proyectonan di PPP ta surpasa 2.500 miyon florin; Nos fondonan social tur tin problemanan grandi; E presupuesto 2014 y sigur esunnan di e añanan venidero tin deficitnan grandi.

Esaki tin e siguiente conclusionnan pa e pueblo trahado a corto plaso y despues: Hisamento di prijs di coriente cu Gobierno a duna OK na Elmar; Un areglo a la BBO pa Gobierno baha su aporte na AZV; Gobierno a stop subsidio na Serlimar y tur cas mester paga F 300,= pa aña; Gobierno a stop hala di subsidionan na institucionnan social y den enseñanza; Pa 2015, na 2016, 2017 y despues mesun, cos hala di medidanan di Gobierno ta na caminda pa saca entre 200 y 300 miyon for di e pueblo trahado cada aña, pa sanea e situacion financiero; Un situacion cu e trahado ta bay perde tur luna banda di 10 pa 15% di su salario, pa hopi añanan cu ta bini, pa yuda Gobierno sanea e situacion financiero.

Den e cuadro menciona aki mi sindicato SEPPA, sindicato di empleadonan publico,sigur e sindicato mas grandi na Aruba, ta bay tene e siman aki, su Congreso anual pa loke ta 2014 y kico ta spera nos na 2015.

Pa kico lidernan sindical no a duna informacion.
Awe ta circula e acuerdo di 4 sindicato cu Gobierno den e famoso protocol riba pensioen. Prome cu sindicatonan a firma, no tabatin reunionnan di lidernan cu nan miembronan of cu nan delegadonan, pues e protocol firma, ta uno sin respaldo di e trahadonan concerni of di delegadonan. Pues un falta grandi di informacion di tanto e lidernan sindical, como di nan dunado di trabao, esta Gobierno, nv-nan estatal y fundacionnan den sector publico. Pa SEPPA, esaki no ta cuadra cu e politica di duna informacion na miembresia ariba asuntonan importante. Na 2010 tabatin varios reunionnan cu delegadonan y otro reunionnan general pa duna informacion. Tabatin discusionnan pisa. Awe, na 2014 esaki no ta e caso. Kico ta pasando? Den comunicadonan di prensa di 25 mei, 1 juni y 8 juni, mi persona semper a puntra kico a firma y kende a firma. Ningun contesta. Mi pregunta directo na e presidente di SEPPA, sr Dirksz, durante e periodo aki, e ta bisami cu SEPPA no a y ni ta bay firma, pero e documentonan cu ta circula ta bisa net lo contrali. Structura den SEPPA ta, cu e dirigentenan den Comite Ehecutivo tin e tarea pa dirigi y firma acuerdonan, E directiva cu su presidente no ta dirigi, pero ta controla y supervisa e comite ehecutivo. Loke a wordo firma ta desastroso pa ambtenaarnan y otro trahadonan den sector publico.

E puntonan negativo pa e empleado publico ta lo siguiente: E areglo nobo ta drenta retro-activo entrante 1 januari 2014; E opbouwpercentahe cu tabata 2,15 ta ser baha te na 1,75, pa cada aña di servicio; E total di añanan pa construi bo pensioen cu tabata 34 a bira 40; E franchise ta subi di F 14.059,= pa F 17.616,= ; Esunnan cu tabatin derecho for di acuerdo di 3 aña pasa pa bay cu pensioen prome cu 60 aña tambe a ser kita; Esun mas pio, ta cu no a duna informacion ariba e acuerdo. Cada un di e puntonan ariba menciona ta malisimo pa e trahado. E trahado ta bay demasiado atras cu cada un di e puntonan. Tur derechonan di pasado a wordo corta negativamente pa e trahado. E trahado a wordo traiciona malamente. Hasta hopi hende ta papia cu lidernan sindical a bende su miembronan pa cual tin hopi caracteristicanan: A corta pisa den e derechonan di trahado, no a informa trahadonan, despues a nenga di duna informacion y esun mas duro ta cu e acuerdo ta pa yuda un gobierno cu a hiba un maneho catastrofal. Algun luna atras mi a skirbi varios articulo ariba e informacionnan cu ta sali ariba e acuerdo aki. Cada biaha cu mi a puntra kende y kico a firma, tur cos a keda scondi. Contesta nada! Awe e pregunta grandi ta, kico tin ey tras, cu no por a duna informacion. Esaki ta pone hende pensa malo so di e dirigentenan cu a firma.

Sigur esaki ta bay bira un batata cayente den e congreso di SEPPA.





Diaranson awor ta inaugura rotonde di Hato pa Pasco

Diaranson awor dia 26 di November pa 7'or di anochi, Aruba Bank conhuntamente cu EPB Oranjestad ta inaugura e rotonde na Hato, completamente ilumina den ambiente di Pasco. E rotonde ta situa net dilanti di e banco.

Ta invita henter comunidad pa pasa admira e rotonde aki, cu a conta cu e creatividad di alumnonan di EPB Oranjestad, pa e trabounan di decoracion y iluminacion. A traha un regalo grandi cu alabes ta un pesebre di palo elabora door di e propio studiantenan y a añadi hopi decoracion bunita.

Alumnonan y docentenan di EPB Oranjestad, a uni forsa e dianan aki pa decora e rotonde y prepara pa e evento den cual ta cende e luznan y asina duna e ambiente di fin di aña den henter e area di Hato.





Debi na un demanda grandi

Pa tur studiante cu kier bai Universidad di South Carolina

E di dos anochi di informacion pa studiantenan interesa

Despues di cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a anuncia e cu a formalisa un acuerdo entre estado di South Carolina y Gobierno di Aruba y cu nos studiantenan di Aruba awor tin e opcion di studia na e estado di South Carolina na Merca unda cu nos hobennan ta bin na remarca pa e in-state tuition fee mescos cu residentenan di e estado, e anochi di conscientisacion y informacion a kibra tur expectativa. Masha hoben y repsectivo mayornan a acudi pa tende mas di e posibilidadnan aki. E estado di South Carolina conoce mas cu 50 diferente Universidad y College, di cual Universidad di South Carolina (USC) na e ciudad di Columbia ta esun di mas reconoci y esun di mas grandi cu un total di 30.000 studiante.

Universidad di South Carolina conoce 16 diferente facultad, variando di facultad di business, educacion, engeneering, ciencia y arte y tambe public health. Actualmente e Universidad ta ofrece un cantidad grandi di estudio, sea na nivel di bachelor, master, doctorado of cursonan individual.

Universidad di Aruba tin varios aña caba di bon colaboracion cu Universidad di South Carolina. E facultad di Hospitalidad y Turismo di Universidad di Aruba conoce pa algun aña caba un programa di intercambio exitoso cu e School of Hospitality, Retail & Sports Management (HRSM) di USC caminda cu varios studiante di Aruba a bay studia pa un semester na South Carolina.

E acuerdo entre Gobierno di Aruba y e estado di South Carolina ta nifica un reduccion substancial di e gastonan di estudio pa nos studiantenan di Aruba. Antes tur hoben di Aruba lo mester a paga e international/non resident tuition fee cu ta un total di $29.440,- pa aña. Awor cu e acuerdo e in-state tuition fee cu nos hobennan ta bin na remarca pe ta $11.158,- pa aña incluyendo e technology fee.

Masha hopi studiante y mayornan a hasi preguntanan relevante tocante costo, pero tambe con safe e universidad ta y kico ta nan prioridadnan.

E anochi tabata asina exitoso cu ta organisa e di dos encuentro pa informacion cu ta tuma luga Diaranson, 26 di November cuminsando 6 or na Collegezaal di EPI.





Presentacion di e buki

"Chinese merchants and families in Aruba"

Dialuna anochi 24 di november a tuma lugar den e sala di Archivo Nacional e presentacion di e buki "Chinese merchants and families in Aruba" skirbi dor di Tyrone Wong y Frank Fun. E buki ta unico dor cu e ta prome buki cu ta relata e historia di un grupo etnico y social-cultural na Aruba. E buki ta conta e storia di e prome Chinesnan: con nan a yega Aruba den añanan 1920, ki sorto di negoshi nan a establece, con nan tabata organisa y nan actividad social y cultural. Un parti di e buki ta dedica na e investigacion di e prome famianan y nan descendiente di segundo y tercer generacion. Hopi di e prome Chinesnan a bin Aruba como hoben y a casa cu muhe Arubiano, formando asina famianan aki na Aruba . Nan influencia riba e desaroyo economico di nos pais semper a keda grandi , te awendia. E investigacion tabata posibel danki na e cooperacion y ayudo di personal di Archivo Nacional cu ta dispone di e carchinan di inmigracion cu casi a wordo destrui den pasado. Palabranan di gradicimento tambe ta bay na e tantisimo famianan cu a coopera cu e entrevistanan y aporte di potretnan. E buki no ta na benta den libreria, solamente cerca e co-autor Frank Fun (cel. 565-3999).



Resultado Quiz di lesamento Scol Caiquetio – Scol Paso Pa Futuro



Diabierna 14 di november Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi a start cu e prome Quiz di lesamento pa aña escolar 2014-2015.

E quiz di lesamento ta un actividad cu directiva di FBNDD a desaroya conscientemente cumpliendo asina cu e planificacion di termino largo manera describi den e proyecto for di su inicio. Punto di salida ta diversificacion di e productonan di promocion di lesamento y ampliacion di e grupo meta. Den planificacion di e quiz pa scolnan basico a incorpora un fase di tres tanda bou di e tres scolnan di enseñansa special. Meta di e quiz ta pa ofrece e alumnonan di grupo 6 y 7 di scol special, cu pronto lo pasa pa enseñansa avansa, un forma creativo pa analisa un buki y profundisa riba su contenido. Directiva di FBNDD ta motiva e docentenan di grupo 6 y 7 pa lesa e buki cu tur mucha y asina forma un grupo mas grandi di lesado pa e buki cu lo wordo trata durante e quiz. Cada scol ta participa cu un di team di 6 alumno. Un cuerpo di hurado experiencia riba tereno di literatura hubenil ta dicidi riba e resultado di e quiz.

E Quiz di lesamento ta parti den 4 seccion. E prome parti, " Bruha lenga", ta un introduccion y no ta conta den e punctuacion. Den e di dos seccion e participante mester resolve algun charada y dramatisa cierto parti di e buki.

Den e di tres seccion e participantenan mester defende nan conocemento di e buki cu nan a lesa y di e biografia y bibliografia di e autor. Den e di cuater seccion un invitado special ta lesa un storia pa e muchanan.

Pa e prome tanda Scol Caiquetio y Scol Paso Pa Futuro a competi cu otro riba nan conocemento di e buki Isla di Mosa di autor Desiree Correa. E competencia tabata hopi preta y tension tabata halto. Finalmente Scol Caiquetio a logra acumula e cantidad mas halto di punto pa gana e prome tanda. Dominio di contenido di e buki y e habilidad di e participantenan pa formula nan contesta corectamente a resalta grandemente. Banda di e hecho cu nan a prepara hopi bon, e bentaha di instruccion den nan lenga materno na scol, tabata remarcabel. Por a nota cu e participantenan di ambos scol tabata sinti nan na smaak. E di dos tanda lo tuma luga na februari entre Emmaschool y Scol Paso pa Futuro y di tres tanda na mei entre Scol Caiquetio y Emmaschool. E puntonan ta sigui conta y na final di e di tres tanda lo conta tur punto pa saca e ganado y e dos finalistanan.







Comision Quiz di Lesamento y directiva di FBNDD ta gradici e scolnan pa prepara e studiantenan y e studiantenan pa nan interes y empeño. E cuerpo di hurado; Sra. Olivia Figaroa di seccion hubenil di Biblioteca Nacional Aruba, Sra. Magriet Pourrier docente di Papiamento, Sr. Sherwin Jacobs autor y poeta y maestro di ceremonia Sr. James van der Linden, pa nan excelente trabou. Autora Desiree Correa, cu a forma parti di hurado sin derecho di voto.

Ta gradici tambe e sponsornan: Setar, No Limits, Cliffix Musical N.V, Zenergy, Colegio EPI, Write Here by Office Systems, Gourmet Café.

Tram surpasando tur expectativa

treciendo un Fluho Constante di Turista





Apenas algun siman cu e prome terrasnan a habri den Caya Grandi, bo ta wak caba cu e ta un adicion valioso na e ambiente agradabel cu Gobierno kier crea den e vision pa e centro comercial di Oranjestad. Mientras cu 'Main Street Lounge', entre otro ta preparando pa habri den luna di december banda di Plasa Nicky Habibe, Ricuras y Gelattissimo a habri riba Plaza Daniel Leo y comienso di Caya Grandi y ambos cu un bon reaccion di parti di publico.

Den e caso di Ricuras, a combersa cu Dario Yarzagaray kende ta traha eynan. El a conta cu e resultado ta uno positivo. "Nos ta basta nobo. Apenas tres siman y e ta resultando. E ta bayendo bon," el a splica mientras por a tuma nota cu tur mesa na e luga tabata yen.

Yarzagaray ta kere cu e terrasnan ta treciendo un ambiente full diferente den Caya Grandi. "Bo ta haya hopi manera ta bisa crioyamente...ta



chill. Mientras e señoranan ta cumpra, e meneernan ta dal un biertje," el a conta. Den combersacion cu su clientenan, e ta tuma nota cu e preguntanan mas haci ta riba e tram. Turistanan kier sa ki ora e ta pasa y si ta cobra of cuanto. "Tin hopi expectativa riba e tram," el a expresa. Tur esaki ta un cambio hopi positivo, na su opinion. "E parti di turismo ta creciendo barbaramente compara cu a algun aña pasa. Tin basta mas movecion actualmente."Yarzagaray ta kere cu un cambio den orario lo ta hopi bentahoso pa e comercio den Caya Grandi y centro di ciudad. E ta recomenda pa tur tienda traha un tiki mas laat, manera 8'or of 9'or. "Mescos cu Latinoamerica, pone un poco security den caya y asina e ta bira ideal."

Esaki ta hustamente e vision cu Gobierno kier haci un realidad, pesey a cuminsa na percura pa e infrastructura adecua.



Siguientemente ta trahando cu diferente entidad, manera MAMBO y Camara di Comercio pa crea e Business Improvement District (BID) cu lo ta encarga cu mantencion, siguridad y promocion di Caya G.F. Betico Croes y bisindario.

Algun di e tareanan cu ta trahando riba dje ta e ampliacion di e orario di tiendanan. Pa cu esaki, e creacion di terrasnan caminda tin café y restaurantnan lo contribui na e fluho di persona te mas laat, loke na su luga ta core cu e adictonan ambulante y haci e area uno mas agradabel y safe.

Tambe ta incentiva comerciantenan pa drecha nan edificionan y crea espacio pa biba na e pisonan mas ariba. Tur esaki ta contribui na un ambiente mas social cu ta beneficia tanto e comercio, como tambe e comunidad.

Oranjestad pronto lo por ta compara cu otro ciudadnan dinamico manera New Orleans y Barcelona.

Xpresa bo mes:

Reaccion na e articulo Scoop the Poop!

Skirbi pa Clyde Harms

Siman pasa mi a skirbi un articulo pa urgi Plataforma Di Ley di Cacho pa bin cu un campaña di conscientisacion pa mustra e doñonan cu lantamento di pupu di nan cacho ta parti di nan responsabilidad y pa urgi nos parlamentarionan pa amienda e ley pa inclui multa pa esunnan cu no atene nan mes debidamente na e ley. Manera semper mi a haya reaccion positivo di algun di mi lectornan, pero tin dos reaccion cu mi kier comparti awe.

Mi amigo Arie Swaen cu tabata president di Raad van Advies te recientemente, a spierta mi cu den Advies RvA di 21 october 2009 RvA 179-09 - Ontwerplandsverordening houdende regels inzake het houden van honden (Hondenverordening)– RvA ya a boga pa locual ami ta pidi atencion awor, pero cinco aña pasa aparentemente Parlamento no a tuma e conseho. Mi ta suplica e parlamentarionan pa tuma nota di e conseho di RvA y un bes mas mi ta urgi nan pa amienda e ley pa inclui multa pa esunnan cu no atene nan mes debidamente na e ley. Sin e menasa di multa, e ley lo keda nada mas cu "wishful thinking".



E playground meimei di San Barbola Res.

E otro reaccion ta mas dramatico. E Directiva di Asociacion di Propietarionan di Residencias San Barbola a laga pone borchi na 6 luga hopi visibel,caminda tur residente y bishitante por laga di nota nan.(If your dog poops, you scoop). Potret di dos borchi ta adhunto. Mi ta spera cu e accion di Residencias San Barbola lo sirbi como ehempel cu Plataforma di Ley di Cacho por uza den su campaña den tur otro bario. Pero mi ta ripiti, sin e menasa di multa, e ley y tur e borchinan lo keda nada mas cu "wishful thinking" y pesey mi ta sigui suplica Parlamento haci e trabou necesario. Doñonan di cacho, por fabor, sea responsabel, scoop the poop! clydeharms@yahoo.com



Cachonan ta gusta laga nan pupu riba yerba bunita

Turistanan ta encanta cu tram y Caya Grandi Renoba

Tram ta extende orario

high season y dianan di fiesta



"Maraviyoso y relahante; un bon manera bon y agradabel pa wak comercio," asina Octavio Jaramillo, un turista den Caya Grandi, a describi su experiencia riba tram. Mescos cu ne, un cantidad sumamente grandi di turista ta haci uso di e vehiculo aki pa conoce centro di Oranjestad. Nan ta gusta e toke acogedor cu e tram ta duna na centro di ciudad. Hopi ta core riba dje prome, pa asina scoge unda precies nan kier cuminsa cu nan comprasnan.

Esey ta e caso di Angela Martinez, kende tabata di bishita dialuna. E ta un turista riba un di e tres cruceronan cu a yega e dia aki y a aborda e tram dilanti di porta di waf. El a haya esaki masha bunita y parecido na esun cu e conoce caba na Bogota. Angela ta buscando articulo pa baby pa regala un subrino, y cu e tram, el a ripara cu na final di caya tin e tienda indica. El a comenta cu e ta bay eynan. Fuera di esey, e ta desea cu e tram lo por a bay mas leu. "Ta parce mi algo genial y turistico. Mi lo gusta pa e bay mas rond di e isla pa asina conoce mas," el a bisa.

Asina por ripara cu tanto turista crucero, como esunnan cu ta keda mas largo, ta gosa di e tram su servicio. Hubert Geerman, chauffeur di tram a splica cu nan ta coriendo tur dia y turistanan ta haci hopi uzo di e atraccion aki. Turistanan ta haci hopi pregunta, vooral unda pa come cuminda crioyo y cua ta e miho tiendanan. E tramnan tin un capacidad cu ta varia entre 42 pa 68 persona.

Geerman a splica tambe cu ta hayando hopi turista Latinoamericano, pero tambe Europeo; e ultimo for di e barconan crucero. Bernardo Krahn ta un di nan. E ta bin for di Paraguay y el a confesa di ta sinti'e masha feliz di ta na Aruba. "Tur cos ta bunita y limpi. E ta un aventura," el a bisa. Un di e aspectonan cu mas ta hala su atencion ta e mescla di nacionalidadnan cu tin entre bishitantenan y e bon servicio cu e ta haya tur caminda.

Un turista cu pa prome biaha ta na Aruba ta Ismael Colmenares. A topa cune sinta na e terras 'Ricuras' dilanti di Plaza Chipi Chipi. Aki el a comparti su impresion bisando cu loke mas e ta gusta ta e siguridad. Ademas di esey, e ta haya cu centro di ciudad tin un variacion grandi di tienda, tur hopi bunita. Nan a haci hopi compras. Pa loke ta e terrasnan riba nan mes, el a bisa: "Divino. E turista tin unda pa descansa y come un ijs cream."

Te hasta pa turistanan cu ta ripiti den nan bishita, e cambio den Caya Grandi ta uno dramatico. Trina Garcia di Venezuela ta simplemente encanta, specialmente cu e tram. "Hopi mas agradabel. Mi ta kere cu el a keda hopi bunita. Nos ta disfruta di haci compras y tin caminda pa no sinta, descansa y combersa," el a bisa.

Pa acomoda e temporada halto di turismo, banda di e dianan druk di compras pa fin di aña, e servicio di tram ta extende su orario te 8or di anochi. Esey ta conta riba tur dia, cu excepcion di diaranson y diadomingo.

Brahma Kumaris Aruba cu charla

"The power to forgive"



Invites you to a lecture:

The Power to Forgive
Break the chains and set yourself free



Saturday, 29 November 2014
Time 7:00-8:30pm
Location: Brahma Kumaris Centre, sta. Cruz 113 (Next to Kenro Jewelers)
Language: english
Facilitator: sr Devki from st. Maarten

All activities are free of costs as a service to the community
For more information please call: 5643106
www.brahmakumaris.com



Cu suma placer Brahma Kumaris Aruba ta ofrece e charla: "The power to forgive, break the chains and set yourself free". E charla aki ta tuma luga diasabra awor, 29 november di 7:00 pm pa 8:30 pm, na Centro di Brahma Kumaris situa na St Cruz 113, banda di Kenro Jewerels. E idioma lo ta na ingles, conduci pa sr Devki cu ta coordinador di Brahma Kumaris na St. Maartin

Brahma Kumaris World Spiritual University ta un organisacion internacional sin meta di ganashi, estableci na aña 1936 y actualmente tin mas di 8.500 centro den mas di 130 pais. E ta afilia na Nacionnan Uni como un Organisacion No Gubernamental cu un status consultativo y na UNICEF.
Brahma Kumaris ta traha pa promove paz na tur nivel y na desaroyo propio di individuonan y ta bin cu iniciativanan y proyectonan local, nacional y internacional.
Brahma Kumaris ta ofrece tur su cursonan, manera "Pensa positivo" y "siña medita" liber di costo como servicio na comunidad.
Tur hende ta cordialmente invita. Bin cu bo famia, amigo-, y conocinan.
Pa mas informacion por yama Cel# 5643106 of bishita, www.brahmakumaris.org

Aruba representa den reunion di CaribNet



Recientemente a tuma luga e reunion general anual di e organisacion CaribNet. CaribNet ta un organisacion di Arte di Caribe, funda na Aruba na 1997 bou auspicio di e Aruba International Dance Festival cu a tuma luga e aña ey, bou direccion di sra. Wilma Kuiperi-Jansen. Representantenan di arte for di diestres(13) pais di Caribe Ingles, Frances, Spaño y Hulandes a bin hunto pa forma 'CaribNet' hunto cu sosten di e organisacion 'La Red' (Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe).
CaribNet ta trece presentadornan di artistanan di Caribe hunto pa por determina y comparti e produccion artistico di nos region cu mundo y yuda e desaroyo di careranan artistico. E enfoke ta riba produccion artistico den ramo di artenan escenico (baile, teatro, musica) y tambe di arte visual y literatura.
E aña aki, e reunion anual a tuma luga na Universidad de Puerto Rico na Rio Piedras. Durante e reunion aki, a trata varios topico cultural/ artistico relevante pa e paisnan Caribense, y tambe a tene eleccion di un directiva nobo.
Tabatin excursionnan pa museonan, presentacionnan di e paisnan miembro, workshop y lecturanan, y lansamento di un website nobo. Keynote speaker Dr. Mareia Quintero Rivera a duna e discurso "Cultural Agency and Sustainability in Precarious Times and Situations". Tambe tabatin presentacionnan virtual di varios miembro internacional.
E Presidente saliente di CaribNet, sr. Rawle Gibbons di Universidad di West Indies na Trinidad, algun aña pasa tabata huesped di Instituto Pedagogico Arubano na su apertura di aña academico. Ela ser remplasa pa e Presidente nobo, sra. Michelle Cox, experto den teatro di Barbados.
Sra. Wilma Kuiperi-Jansen, a participa na e reunion como miembro co-fundador di CaribNet y ademas tabata invita pa duna un lectura. Su presentacion virtual ta relaciona cu creacion di publico pa arte pa medio di enseñansa di competencianan creativo y di calidad den producion di arte.
Como ehempel ela usa su experiencia extenso como artista internacional y maestra di Educacion di Baile, y tambe su proyectonan pionero pa desaroya calidad, conosemento y innovacion den arte multidisiplinario den añanan '80 y '90.
Wilma Kuiperi-Jansen den pasado a presenta lecturanan na organisacionnan internacional na e.o. Kingston, Jamaica (DaCi World Congress 2011), na Paris, Francia (UNESCO y World Alliance for Arts Education 2012), y na Munchen, Alemania (Polylogue II World Congress 2013).
Den e encuentro aki di CaribNet na Puerto Rico e miembronan a vota pa e Encuentro Caribnet 2015 tuma luga na Aruba. Tocante miembresia por tuma contacto via artland_aruba@yahoo.com cu e titulo 'CaribNet'.

Invitacion:

OPPA ta invita su miembronan pa su Cena di Pasco anual dia 19 di december venidero

Manera ta un custumber caba di tur aña OPPA ta bolbe organisa su Cena di Pasco pa su miembronan. E aña aki esaki ta tuma luga riba diabierna 19 di december venidero na Renaissance Convention Center.
Ta pa e motibo aki OPPA ta extende un cordial invitacion na su miembronan pa bin gosa y celebra Pasco di Nacemento den compania di e otro miembronan y nan invitado. E entretenimento musical lo ta den man di Nico Connor, cu su steelpan y banda BADU. E actividad lo cuminsa pa 6or di atardi.
Ya for di dialuna 24 di november te dia 16 di december por pasa cumpra carchi di entrada na oficina di OPPA na Sabana Blanco # 68A, di 9'or di mainta pa 12or di merdia.
E balor di e carchi ta Awg.50,-- pa persona, tanto pa e miembro como su invitado.
Pa facilita e miembro cu ta biba na Savaneta, San Nicolas y vecindario lo tin un oportunidad special pa cumpra su carchi riba diaranson dia 10 di december na Savaneta 40-A (cas poco pariba di Iceberg). Esaki lo tuma luga di 9'or di mainta pa 12or di merdia. Corda presenta cu bo carnet di OPPA pa facilita e registracion.
No keda sin subi riba pagina di facebook/ OPPA Aruba, unda cu bo por haya diferente informacion y tambe potret di nos actividadnan.